

號二第 卷九十三第

光真

耶穌的平等主義

中國古代宗教習俗及藝術略述(十)

一所基督教小學運動建議

萍踪隨感(二)

安穩的道路

憐恤人的人有福了因為他們必蒙憐恤

我都欠他們的債

道喻精選(五)

論嬰兒的飲食(四)

把最好的給基督

滬江大學滬東公社青年團契的(一)次座

談會

劫後寫真(九)

(刊 年 一 〇 九 一)

版 出 局 書 會 浸 華 美 海 上

中國的宗教觀

每本 四角

陳金鐘牧師著作這本書，完全根據純粹的中國國學，來闡明中國的宗教觀。把神的名稱，祭祀，禱告，經書，道德等題，研究得非常精透。用以作建設中國教會的改證，神學院比較宗教學的課本，傳道士宣教師的參攷書，莫過於此。

德育童話集

每本 二角五分

坊間出版的故事書，真像汗牛充棟一般的衆多；可是牠簡單顯淺，富有教訓，合於幼穉兒童聽讀的，倒像鳳毛麟角一般的稀罕。所以本書取材特別清楚明白，是培養兒童德性的好書。倘家庭，主日學，幼稚園和低級小學採用牠，必得着很大的裨益。

需要我的眞友

每本 二角五分

這本書是敘述幾位看護事業的先鋒，如英國的南丁格蘭，美國的巴爾騰，中國的盧祺英，伍哲英等的小史。中間并有歷史價值的記載，全國浸會醫院的像片，還有一齣「南丁格蘭生平」戲劇的劇本。是一冊有興趣，有價值的青年讀物。

黑暗中的亮光

每本 二角五分

此書敘述馬丁路得之幼年生活，學生生活，以至其宗教之尋求，思想，與進步，而及其改教之運動與成功等，共分十八章。此書不但使人明白改教之緣因、歷史，亦使人有革故鼎新，惟主旨是從之精神與能力志趣。誠爲青年人在宗教上有所認識、努力、奮鬥之善本。

評論

宗教

婦女

小年

特載

文藝

會聞

卷首語

插圖 耶穌受試 廣州浸會救濟照片三幀

耶穌的平等主義.....編者(一)

中國古代宗教習俗及藝術略述(十).....霍衣仙(六)

一萬所基督教小學運動建議.....湯因(一二)

萍踪隨感(二一).....曹新銘(一五)

安穩的道路.....任大齡譯(一七)

憐恤的人有福了因為他們必蒙憐恤.....述先(二〇)

我都欠他們的債.....謝培恩(二一)

道喻精選(五).....慎行選譯(二三)

讀經——廿四續 創世記 以掃.....希明(二六)

研經——經章題析(八) 馬太福音第十章.....曹新銘(二七)

論嬰兒的飲食(四).....馬張日華譯(二九)

把最好的給基督.....建邦譯(三三)

青年議論——滬江大學滬東公社青年團契的一次座談會.....蔡以諾(三五)

劫後寫真(九).....嚴玉潭(三七)

散文——沒有父親的孩子.....飯民(三九)

詩詞——朱子家訓格言詩(十八) (楊雪門遺作) 追想我主降生之意義 勸佛歌(嚴霽青遺作) 恭祝真光雜誌萬歲 元旦

歌(沈大隆) 寒鴉 寒笛 贈遊牧(沙玉幹) 耶穌贖我(述先) 記財神 搶財神 寒柝(余得人) 救國歌(管學仲)

悼壯士(任大齡).....(四〇)

澳門培正中學五十週年紀念慶典誌盛(倫理) 重整道德運動在上海的宣傳 青年會幹事向愛物逝世 江蘇樊川浸會堂被炸之狀

况(仲少之) 江蘇省浸禮會省議會消息 旅滬廣東浸信會一九四〇年全體職員一覽 旅滬廣東浸信會弟兄會成立情形.....(四三)

卷首語

編者

本誌自前期起，爲限制篇幅而不至影響內容的材料減少起見，已將排舊五號字者，每面增至廿二行，排新五號字者，每面廿四行，但現覺兩旁所餘之空白尚多，故自本期起，每頁又各增排一行，所以上年之每面只九百五十字者，現每面已增至一千一百五十字，新五號字，每面則爲一千四百五十字，與上年之排六號字者，相差不足一百字。蓋以前題目佔三行，而現在題目佔二行也。

又本誌所載，凡有系統之長篇鉅作，投稿者多欲於在本誌刊完後，能另出單行本問世，所以本誌此後對於此項鉅作，若本書局不採印單行本者，則將版權讓還作者，任作者自由出版。

至本期所載各文，茲略介紹於下：

耶穌的平等思想，素爲關心社會問題者所傳頌，本期的耶穌的平等主義一文，就是搜羅聖經所載，關於耶穌生平的平等言行和精神，作比較詳盡的闡述，此爲解決今日社會糾紛之一要道，諒亦爲閱者所注意。

基督教對於教育問題，素頗注重，但偏於中學大學而忽略小學，誠爲一憾事；本期的一萬所基督教小學運動建議，方法儘可重加商訂，而一萬所基督教小學運動，則誠宜推行。查此文乃於一九三九年十月廿六日收到，以稿件積壓，未能早日發表，故延至本期刊登，但對稿時，即收到第十五卷第四期之教育季刊，亦載有此文，想爲作者一稿兩投之故。惟本誌所載，與教育季刊不同處，則爲本誌會加以刪略，而教育季刊則刊其全文也。合註明——編者。

安穩的道路一文，對於「隱而未現的罪」與「任意妄爲的罪」分別說明，尤注重於承認消除的要道。憐恤人的人有福了，因爲他們必蒙憐恤一文，除分三段闡述外，對於國難中的人，當恤人而不求人恤一道，尤多勸勵。我都欠他們的債一文，是引保羅的話，證明保羅所以感覺自己欠人福音債的三個緣因。

把最好的給基督，是一篇勉勵青年獻身的好文章，而滬江大學滬東公社青年團契的一次座談會，乃討論上海最近逆倫案的
一篇議論，尤爲青年所當注。

他在

曠野四

十天，受

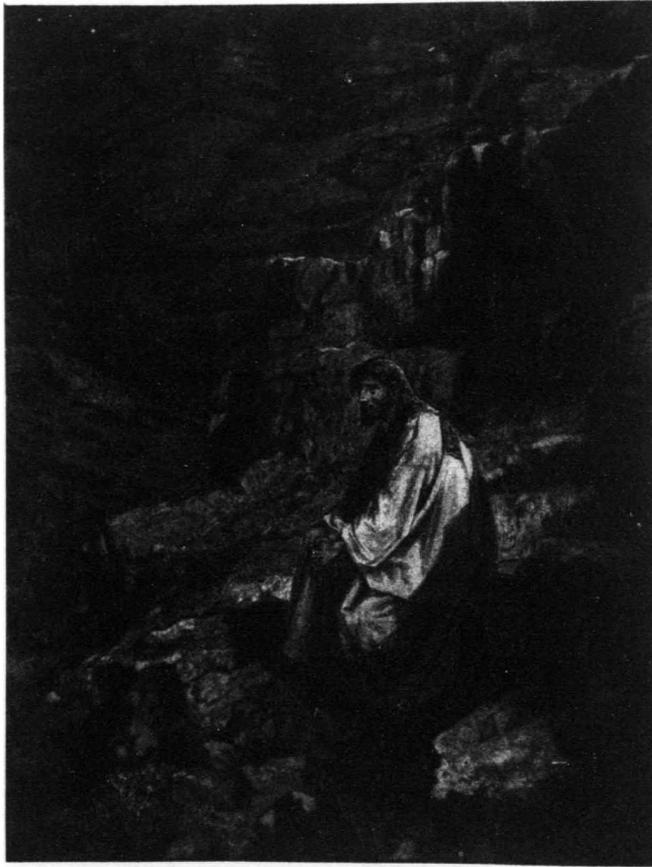
撒但的

試探。

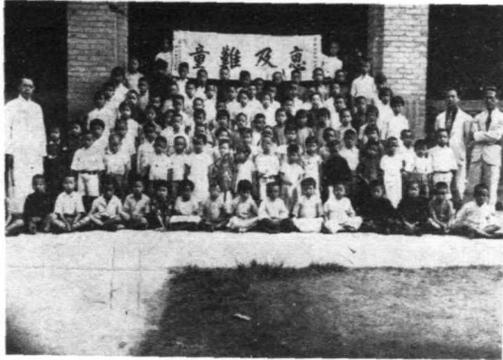
馬可福音

第一章

第十三節。



耶 穌 受 試



廣州興華教會兒童識字班（在興華
中學校址攝）



廣州興華教會施粥職員及領粥貧民
合影（攝影地點在興華中學校址）



廣州豐橋教會施粥職員及領粥貧民
合影（攝影地點借小北平民宿舍）



耶穌的平等主義

編者

由人類的罪惡，就造成了競爭的制度，由競爭的制度，就造成了種種不平等的冤孽，於是乎人就永遠沉淪在孽海之中。這樣一來，就不但弱的，愚的，沒有機會的，受着壓榨的，慘痛，就是強的，智的，巧逢時遇的，也不能安享或久享人生的幸福。現在人類的一切痛苦與慘禍，小自個人的貧窮疾病，大至世界的戰爭屠殺，都是由不平等的制度直接或間接所產生。所以耶穌的天國建設，這平等的主義，就成爲其中必須的條件。耶穌的平等主義，不只是靈性方面的和人格方面的，也是職業方面的和經濟方面的。換一句話說，就是耶穌的平等主義，不只適用於精神理想上，也須應用於實際生活上。現在試把耶穌的平等主義，約略介紹於下：

(一) 平等主義的原理

耶穌之平等主義的原理，是根據：「上帝自己像造人，一脈相傳，散佈天下」而來。正如保羅所說：「禮從一本造出萬族的人，住在全地上。」（徒十七 26 參創一 27 28）所以耶穌不但尊上帝爲創造之主，也尊之爲人類的天父。（參太五 9 45 48 六 1 4 9 等）因爲上帝造人，既自己像，又使之「一脈相傳，散佈天下，

耶穌的平等主義

那末上帝視人類，一律如子女，自然無軒輊輕重之分；所以耶穌尊上帝爲人類父親，那是天經地義的真理。人類既是由一脈而來，上帝既是人類的父親，那末人類彼此就是弟兄。人類既是弟兄，就應處平等的地位，無論在靈性上，人格上，職業上，經濟上，都不應有階級之別；並且是統一於上帝，互合爲一家的人了。全人類，正如一個大家庭，其中雖有男女老幼，父母子女的名分之別，職務方面，也有內外，重輕，大小，工作之分，但在精神與物質的地位和享受，却應一樣；並且衰老，弱小，愚笨，殘缺的，更應得強壯，智慧，健全者的尊重扶助和提挈。這就是耶穌平等主義的原理和根據。

(二) 平等主義的使命

耶穌是負着人類平等的使命的，這使命，就是上帝把人類平等的一種計劃，交在他的身上，要他去負擔的。所以耶穌的平等使命，是上帝早已預定的一種救人工作；我們看路加福音所載，關於這問題的三段預言，就知道了：

第一段，在一章五十一至五十三節。這是耶穌成孕而未出世之前，馬利亞稱頌上帝而預言耶穌使命的話——「禮用膀臂施展大能；那狂傲的人，心裏正妄想，就被聽趕散了。祇叫有權柄的失位，叫卑賤的升高，叫飢餓的得飽，美食，叫富足的，空手回去。」這幾句話，就是論到上帝降生耶穌，所要成就的幾件事；一

評 論

是「趕散狂傲的人。」二是「罷黜專權的人。」三是「升高卑賤的人。」四是「飽足飢餓的人。」五是「空乏富足的人。」人類之所以陷入不平等的罪孽之中，就是有狂傲者的自大，專權者的壓榨，富足者的壟斷，以致貧賤者，無呻吟餘地，無翻身機會，所以耶穌之來，就是要懲治這些不平的罪惡。

第二段，在路加福音三章四至六節。這話雖然是以賽亞書上的預言，而應驗在施浸約翰身上的，但約翰是耶穌的先鋒，約翰的使命，自然也就是耶穌的使命，並且實在是耶穌的使命。——「在曠野有人聲喊着說，預備主的道，修直他的路。一切山窪都要填滿，大小山岡都要削平，彎彎曲曲的地方要改爲正直，高高低低的道路要改爲平坦。凡有血氣的，都要見神的救恩。」這段話論到耶穌所負的使命，有如下幾點：一是「填滿一切山窪。」二是「削平大小山岡。」三是「改正彎曲的地方。」四是「修平高低的道路。」五是「使凡有血氣的，都得見神的救恩。」現社會因爲不平的罪孽充斥，以致人類所遭的不齊際遇，真如一切山窪與大小山岡的起伏，人類所過的不正生活，又如彎彎曲曲，高低不平的道路。耶穌就是爲着要糾正這些錯誤而來，要使凡有血氣的人都得見神的救恩——天國的降臨。

第三段，在路加福音四章十八、十九節。這段話，是以賽亞書的預言，而應驗在耶穌身上的。——「主的靈在我身上，以賽亞書用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人，差遣我報告被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，報告神悅納人的禧年。」這段話，論到耶穌的使命，有如下幾點：一是「貧窮的得福音。」

二是「被擄的得釋放。」三是「瞎眼的得看見。」四是「受壓制的得自由。」五是「禧年的來臨。」現社會的不平等制度，弄得許多的人在經濟之下受貧窮，在權勢之下被擄掠，在知識之下受蒙蔽，在壟斷之下被壓制。所以耶穌之來，就是要改革這些謬妄，促禧年之來臨——天國的實現的。

(三) 平等主義的職責

前段所論耶穌對於平等主義所負的使命，乃是上帝所賦予的，本段所論耶穌對於平等主義所負的職責，乃是耶穌承上帝的使命，在自身方面所要盡的責任。他既負有上帝所賦予的使命，他就不能不明白宣佈他所要盡的責任。

「康健的人用不着醫生，有病的人纔用得着……我來，本不是召義人，乃是召罪人。」（太九13）這是耶穌答法利賽人的責問，向法利賽人聲明自己應盡的責任的話。法利賽人可以代表當時的權貴階級，知識階級，有產階級，和他們自以爲的守法階級，有道階級，在他們的心目中，他們是應當與一切平民，尤其是稅吏之流，分別出來的。耶穌之所以向他們聲明這話，一方面固然是指着罪人說的，但一方面也是指着一切被壓迫階級的人說的，因爲若是單指罪人說的，那末法利賽人才是最大的罪人，所以耶穌這裏之所謂「病人」、「罪人」也是因着這不平等的制度「致病」、「致罪」的人。

耶穌說：「人子來，爲要拯救失喪的人。」（太十八11）「人子來，不是要滅人的性命，是要救人的性命。」（路九56）「

已論到不少，現在，再就已論到者之外，舉敘於下：

耶穌在他長大的本鄉拿撒勒，被人輕看的時候，曾說過這樣的話：『我對你們說實話，當以利亞的時候，天閉塞了三年零六個月，遍地有大饑荒，那時以色列中有許多寡婦，以利亞並沒有牽差往她們一個人那裏去，只牽差往西頓的撒勒法，一個寡婦那裏去。先知以利亞的時候，以色列中有許多長大癲瘋的，但內中除了叙利亞國的乃縵沒有一個得潔淨的。』（路四25—27）猶太人，是自恃為神的選民，天之驕子，而輕蔑一切異邦人的他們的自大，甚至輕蔑到同族的卑微貧窮者，所以對於耶穌的身世也加以鄙視。耶穌說這話，一方面固為自己伸雪，糾正同族不平階級的錯誤觀念，一方面也為世界各種族伸雪，糾正種族不平階級的錯誤觀念。耶穌說這話，大大的冒犯了猶太人自大的謬見，所以卒被攆出城外，要把他從山崖推下去。可見在這惡世，平等的思想不容易宣揚，平等的主義，不容易實行！

當耶穌的門徒，互相爭大而彼此嫉妒的時候，耶穌就叫他們來，教訓他們說：『你們知道外邦人，有君王為主治理他們，有大臣操權管束他們，只是你們中間，不可這樣；你們中間誰願為大，就不要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。』（太二十5—28）有了不平等的制度，就有了競爭的行為，有了競爭的行為，就有了嫉妒的惡意；世界就因此愈弄愈糟了。耶穌當時的門徒，也逃不出這種的罪孽，所以耶穌不能不割切的加以訓誨。由耶穌這訓誨的話，就知道天國的平等制度，與

現社會的制度迥不相同：在天國裏，沒有君臣士庶的階級，任何人也沒有統制獨裁，或其他特殊的權利；那想為大為首，或能被人尊為大為首的人，却是那最能作衆人的用人僕人的人。這樣，就達到真正的平等地步了。耶穌誠恐有人尚未深體此旨，或仍存任何貪圖的隱衷，所以末了還特別聲明自己來世做人的旨趣，以作門徒的模範。他來世做人的旨趣是：『不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。』這乃是我們全人類做人的最好模範，是我們當拳拳服膺奉為圭臬的人生觀。

耶穌教訓門徒不要效法文士和法利賽人的話中，又曾有這樣的話說過：『但你們不要受拉比（拉比就是夫子）的稱呼，因為只有一位是你們的夫子，你們都是弟兄。也不要稱呼地上的人為父，因為只有一位是你們的父，就是在天上的父。也不要受師尊的稱呼，因為只有一位你們的師尊，就是基督。你們中間誰為大，誰就要作你們的用人。凡自高的必降為卑，自卑的必升為高。』（太廿三8—12）社會所以造成不平等的制度，乃是由於各人的虛榮和自大的劣性所形成，所以耶穌的人類平等教訓，在這裏給我們一個對症的藥方，就是叫人不可貪虛榮，不可存着自大的心，當知人類都是弟兄，人類只有一位夫子，一位天父，一位師尊，就是三位一體的神。所以無論何人，都不當貪圖任何的尊稱，只有自卑、甘作用人的人，才是可貴的職分。因為在天國裏的平等，是『自高的必降為卑，自卑的必升為高。』

一次，耶穌正向衆人講道的時候，有人告訴他，說他的母親

和弟兄站在外邊要與他說話；他就回答說：『誰是我的母親？誰是我的弟兄？』並且伸手指着門徒說：『看哪，我的母親，我的弟兄！凡遵行我天父旨意的人，就是我的弟兄姊妹我母親了。』（太十二48—50）耶穌說這話，並非是他不承認他肉體關係上的親人；他生平怎樣孝敬父母，如何友愛弟兄姊妹，以盡其待親人的天職，這是在四福音的記載中，我們可以體察而知的，這裏不必申辯。他說這話，乃是要表明一條人類平等的教訓。他這話的意思，就是說除了肉體親屬關係之外，一切人類在遵行天父旨意之下，都可成爲一家至親的兄弟姊妹。這裏有一句最值得注意的話，就是『凡遵行天父旨意的』一語。人類之所以成爲仇敵，弄出種種不平等的罪孽，就是因爲不遵行天父的旨意。所以欲天國的平等實現，遵行天父旨意，是一件必須的事情。

（六）平等主義的實行

耶穌的平等主義，他不用口來宣講，他也用身來實行；關於各種族的平等，他雖曾說過：『外邦人的路，你們不要走；掃馬利亞人的城，你們不要進；寧可往以色列家迷失的羊那裏去。』（太十五6）又說：『我奉差遣，不過是到以色列家迷失的羊那裏去。』（太十五24）這不過是他傳福音由近及遠，由親及疏的步驟，事實上，他却親自到推羅西頓的外邦境內，醫治迦南婦的女兒（參太十五21—28）又會到過掃馬利亞宣傳福音（參約四3—42）在他升天之前，又囑咐門徒爲福音作證，由『耶路撒冷，猶太全地，和撒馬利亞直到地極。』（參徒

一8）可見耶穌對於世界各民族，都是實行其平等看待，不分別此的。

關於各階級的平等，耶穌也是實行不怠的。他降生於木工家庭，就是要實現他的階級平等主義。在他生平中特別注意親近和同情於平民階級的農人，牧人，漁人，工人們。他也歡喜和平民聚餐（參太十四13—21，十五32—38）至對於有權有位，有產的希律黨，法利賽人，撒都該人，却毫不留情的痛斥他們的罪惡（參太廿三13—36）

關於男女長幼的平等，耶穌也在實行上表彰無餘。耶穌的尊重婦女，就看四福音所載，耶穌同情於婦女的種種軟弱，和獲得婦女的種種優待上，可見一般。最顯著的，要算辯論休妻的問題（太十九3—21）和與掃馬利亞婦人談道（約四4—26）兩事，更顯出他那男女平等的精神。耶穌也尊重人所小窺的孩童，他曾把小孩子來教訓門徒，比着是天國裏最大的人物（太十八1—6）又禁止門徒攔阻小孩子來親就他的祝福（太十九13—15）

關於殘廢者應享的平等，耶穌也不忽視；在他醫治殘缺者的種種殘疾上，可見其提挈的熱情，尤其是親手按治癱瘓的疾（太八1—4）同情於被人責備的瞎子（太十二29—34）等事，更顯出他恢復殘廢者原有地位的苦心。

關於師生的平等，耶穌更是切實執行；他與門徒，在名分職守上，雖有尊卑之別，但他與門徒共生活，共甘苦，共患難（可三14，六31，路八22—24，廿二28）他稱門徒爲朋友（約十五15

（他待門徒如弟兄，太十二47-49）甚至替門徒洗脚，留謙卑的模範。（約十三12-17）這一切都表明他在任何的機會上，工作上，享受上，實行與門徒共平等的生活。

（七）平等主義的闡述

耶穌的平等主義，使徒保羅也曾有所闡述：

保羅對於各民族的一視同仁，曾說過這樣的話：『無論是希利尼人，化外人，聰明人，愚拙人，我都欠他們的債。所以情願盡我的力量，將福音也傳給你們在羅馬的人。』（羅一14-15）『在此並不分希利尼人，猶太人，受割禮的，未受割禮的，化外人，西古提人，為奴的，自主的，惟有基督，是包括一切，又住在各人之內。』（西三11）這是表明在福音的道理中，天國的範圍內，任何民族，任何階級的人，都處同等的地位。

保羅對於卑下階級的抬高，又曾說過這樣的話：『弟兄們哪，可見你們蒙召的，按着肉體有智慧的不多，有能力的也不多，有尊貴的也不多，上帝却揀選了世上愚拙的，叫有智慧的羞愧，又揀選了世上軟弱的，叫強壯的羞愧，上帝也揀選了世上卑賤的，

中國古代宗教習俗及藝術略述（十）

（八）隋唐宗教習俗及藝術略述

隋唐宗教與政治之消長，隋代享國不永，宗教與政治之關係尚不顯著。唐代君主或崇道，或崇佛，或崇外教，武氏好佛，佛氏

被人厭惡的，以及那無有的，為要廢掉那有的，使一切有血氣的，在神面前一個也不能自誇。』（林前二6-29）這是表明在福音的道理，天國的主義中，是要降低那高貴的階級，抬舉那卑下的階級，以造成人類平等幸福的。

保羅對於職務的平等，也曾有如下的教訓：『身上肢體，人為着軟弱的，更不可少的身上肢體，我們看為不體面的，越發給他加上體面，不俊美的，越發得着俊美，我們俊美的肢體，自然用不着裝飾，但神配搭這身子，把加倍的體面給那有缺欠的肢體，免得身上分門別類，總要肢體彼此相顧。若一個肢體受苦，所有的肢體就一同受苦；若一個肢體得榮耀，所有的肢體就一同快樂。你們就是基督的身子，並且各自作肢體。』（林前十二22-27）這肢體的合一及互相尊重的比喻，雖然是指着教會說的，但天國降臨到世界的時候，世界就等於一個大教會，所以這話，也是表明在福音道理，天國治下，一切職務是平等的，那人所以為卑賤的職務，就更更設法尊敬它，榮耀它，務使各職務，利害相關，憂樂與共。

霍衣仙

之徒因而得志，太憲武宣四朝信道，方士得借丹藥進身，致有數帝因之殞命。當時朝臣亦多有附合者，如李林甫之奉道，王縉之奉佛，皆因迷信宗教，以致廢政。政治元首既信宗教，智者雖加諍諫，要其覺悟，如彭偃有禁遏僧尼之議，韓愈有迎佛骨之諫，終不

能悟。於是海內相習成風，或道或佛，出入無定。僧尼道士女冠，頗盛。士庶之家亦祀佛，直與唐室相終始。當時僧尼道士女冠，嘗為人療疾及卜相，是民俗多與宗教相迎合也。即朝士亦多與宗教中人相週旋，故唐時宗教格外發達。至言儒家仍不出經學範圍，故在思想界不佔勢力。其在思想界佔最大勢力者，厥為道釋二教。釋教可謂已達登峯造極之時。道教則以李唐與老子同姓，諛者附會之，乃為唐代國教，位在釋教之上。

道教概況：南北朝分治之時，後魏景崇道教，隋起北方，承鮮卑之後，教說未衰。唐室初興，道家之徒，依附老子立言，故以道教為國教。唐高祖武德三年五月，管州人吉善行，於浮山縣羊角山見一老叟，乘白馬鬣，儀容甚偉，曰：為吾語唐天子，吾汝祖也。詔於其地立廟。高宗幸亳州，謁老子廟，追尊老子為太上玄元皇帝，並詔王公以下，皆習道。德經玄宗之世，崇信尤深。因田同秀言，於東西二都置廟祀之。建築初成，命工人於太白山砥石為玄元皇帝聖容，又採白石為玄宗聖容，立於玄元皇帝之右，衣以王者袞冕之服。玄宗親為道德經注疏，發揮玄理，是以開元天寶間，朝野上下，多以老子降臨言符瑞神異之事。武宗時，道士趙歸真入宮，禮懺王，且請度進士明經為道士。同時劉玄靖則受廣成之號，都玄表則蒙通玄之名。女子入道者，則可女冠。睿宗曾以二公主為女冠子，名臣如賀知章，亦請為道士。還鄉捨會稽宅，以為千秋觀。唐代道觀，掌於禮部，凡天下觀總計一千六百八十七所，每觀觀主一人，上座一人，監齋一人，共統統衆事。道教倡長生之說，唐代君主受其餌，食延年藥，長生藥者，有數人因而致疾，或暴卒者，凡

中國古代宗教習俗及藝術略述

數人。本以長生，反而促命。如憲宗、穆宗、武宗、宣宗等帝是矣。下述唐代君王對於道教尊崇之史實。

唐武德時，幸終南山，謁老子廟，又為造太和宮。高宗次亳州，幸老君廟，追號曰太上玄元皇帝，創造祠堂，廟置令丞各一員。諸王公百寮皆習老子，每歲試於有司，一準孝經論語。例玄宗時，制令士庶家藏老子一本，每年量舉人，量減尚書論語兩條，策加老子子策。又置崇玄學，習老子莊子文子列子，亦曰道舉，並頒注老子義疏於天下。道教經玄宗極力提倡，是為極盛時代。而武帝時，尤崇信之。帝在藩時，頗好道術，修攝之事，召道士趙歸真等八十一人入禁中，於三殿修金籙道場。帝幸三殿，於九天壇親受法籙。會昌元年，以衡山道士劉玄靖為銀青光祿大夫，充崇玄館學士，賜號廣成，與趙歸真同修法籙，歸真並舉羅浮道士鄧元超，有長生之術。帝遣中使迎之，三人排毀釋氏，言非中國之教，耗蠹生靈，盡宜除之。帝信之，遂有拆寺之行。焉時道士修行有三號：一曰法師，二曰威儀師，三曰律師。其德高思精者，謂之鍊師。齋七金錄，大齋黃錄，齋明真齋，三元齋，八節齋，塗炭齋，自然齋。道教盛行於唐，又有人進獻丹藥，雖有人因丹餌以喪生者，然信者仍不悟。

佛教概況：隋唐為佛教極盛之時代。隋祚雖短，特崇譯學，中外名僧譯經甚多。隋開皇之初，詔譯梵經。二年七月，敕昭玄統沙門曇延等三十餘人，令對翻傳，凡前後所譯經論一十五部，八十餘卷。煬帝於洛水南濱，上林園內，立翻經館。新平林邑，所獲佛經合五百六十四夾，一千三百五十餘部，付翻經館，編敘目錄，以次漸翻。

唐代譯業尤盛於隋，西來高僧不下數十人，譯經甚夥。其西行求經者，則有僧玄奘、義淨，不空諸人。其翻譯規模，遠軼前代。玄奘得梵本六百五十七部，譯成七十四部，一千三百三十五卷。義淨得梵本經律論近四百部，譯出五十六部，二百三十卷。不空得經論五百餘部，譯成七十七部，一百二十餘卷。玄奘更譯老子五千言爲梵文以遺西域，尤爲前此所未有。佛教分十三宗，至唐有已微者，有始盛者。如三論、成實則已衰微，淨土、俱舍、真言、律宗皆盛於唐。天台則倡於齊而繼於唐，禪宗六祖，唐居其三。今之佛寺禪宗，皆傳自唐者也。唐之佛教，寺廟掌於禮部，玄宗開元中，天下寺總五千三百五十八所。至文宗朝，寺院增至四萬餘所，僧尼至七十餘萬人。武宗惡之，道士趙歸真又勸之，乃於會昌五年，詔毀天下佛寺，除京師東京各留二寺，每寺留僧三十人外，其餘節鎮各留一寺，分三等，留僧有差。僧尼勒歸俗者，計二十六萬五千人。良田入官者四千萬頃，然未數年，所毀者又復。唐於佛教，非特譯經求法，分宗立寺爲最盛，卽整理佛敎經籍，亦以唐爲最大。藏經之確定，卽緣於開元釋教目錄，所錄佛經，自後漢永平十年，至開元十八年，六百六十四年間之傳譯者，百七十六人，所出大小二乘之經籍並先譯總計二千二百七十八部，七千零四十六卷。貞元間雖有新定釋教目錄，實不及開元目錄整備也。下述唐代君王對於佛教崇信之史實。

唐武德七年，上疏極詆浮屠法曰：「西域之法，無君臣父子，以三塗六道，嚇愚欺庸，追既往之罪，窺將來之福，至有身陷惡逆，獄中禮佛，口誦梵言，以圖倖免。」又於九年五月，以京師寺觀不

甚清淨，下詔曰：「乃有猥賤之侶，規自尊高，浮惰之人，苟避徭役，忘爲剃度，託號出家。正本澄源，宜從沙汰。」此最初高祖時佛教尙不興盛也。至九年六月，以秦王世民殺皇太子建成，及齊王元吉，大赦天下，復浮屠老子法。是時佛教之禁稍弛。太宗時名僧玄奘出佛敎於是大昌。僧玄奘姓陳氏，洛州偃師人，大業末出家。博涉經論，嘗謂翻譯者多有訛謬，故就西域廣求異本以參驗之。貞觀初隨商人往遊西域，共十七年，歷百餘國，撰西域記十二卷。貞觀十九年歸至京師，太宗見之大悅，詔於弘福寺翻譯梵經，勅房玄齡許敬宗等相助，整比高宗時又令于志寧許敬宗來齊李義府杜正倫薛元超等潤色經文，范義頌郭瑜高若思等助加翻譯。自經太宗提倡，佛敎遂大興，後雖屢經摧殘，而人民信仰，迄未中絕。

佛敎派別：天台、華嚴、法相、真言、律宗、成實、三論、涅槃、地論、淨土、禪宗，俱含攝論原爲十三宗。至唐涅槃歸於天台，地理歸華嚴，攝論歸法相，只有十宗。南北朝時只有八宗，自成實至攝論是也。天台宗起於北齊時之慧文，陳之慧思嗣之而起，至隋之智顛而集大成，亦稱智者大師，以會居天台山而得名。華嚴宗亦稱爲賢首敎，當東晉末年，跋陀羅來中國，始譯華嚴經六十卷。隋唐間杜順通曉華嚴，爲本宗之開山祖，五傳至宗密，及後武宗法難，與此宗因亦不振。法相宗與上同稱敎下三家，皆大成妙諦，爲當時佛教中最光大者，始祖爲玄奘，西行印度求法，謁戒賢師，受其經論，前後十七年而返。所譯唯識宗之敎典卽法相也。太宗高宗尤尊信之。真言宗卽佛敎之所謂密敎，不特言語以立敎者，與顯敎並

時善無畏來唐，譯大日經，以授金剛智，再傳不空三藏，盛行於玄宗之朝。律宗為律教之總名，印度戒律之分派甚多，盛行於唐初者乃四分律也。此外尚有新傳入之宗教，勢力雖不及佛教之大，而傳播之區域則甚廣，今分述之。

新傳入之宗教（1）摩尼教——乃巴比倫人摩尼所創，參雜佛耶諸教哲理，別成一派，後移居波斯，頗受崇拜。唐貞觀廿三年，其僧佛多誕，由波斯傳入中國，回鶻人多奉信之。唐中葉以後，常借援兵於回鶻，回鶻人又多移居內地，不諳於朝廷，各地建摩尼寺。代宗賜額大雲光明憲宗元和二年，於河南太原二府置摩尼寺。會昌時其教流佈國內各地。摩尼教之戒律，男女不娶，嫁互持不語，病不服藥，死則裸葬，至玄宗朝會禁斷之。後回紇部人復以其教至，其徒皆衣白冠，與中國異俗。武宗時收其書像焚之，沒資財入官，此教遂不復行於中國。（2）景教——為基督教之別支，乃敘利亞人奈斯托利所創，因其說與三位一體說不合，乃受排斥。波斯王頗崇信之，教行於中亞南北朝時，中國已有其教。蹟唐貞觀十年，波斯人阿羅本正式齎其經典來長安。太宗尊信之，留禁中，使譯經，為建波斯寺。度僧二十一人，其徒自號景教。高宗時更於諸州建波斯寺，其教大興。武氏當國，佛徒欲廢景教，賴羅含維持，宗風未墜。玄宗天寶四載，改波斯寺為大秦寺。德宗建中二年，長安大秦寺僧景淨，建大秦景教流行中國碑。武氏排佛，兼及他教，景教因以不振。該碑明末復出土，至今猶存西安。（3）回教——阿剌伯人穆罕默德所創，回紇人多崇奉之，其教盛行於天山南路。高宗時復盛行於中國。隋煬帝時回教會由

中國古代宗教習俗及藝術略述

海通入廣，東建懷聖寺，然未盛行。（4）祆教——即波斯之拜火教。波斯人祆祿亞斯太所創，大食國興，逼其教人東來，西域一帶之信徒避入中國。時在唐貞觀五年，穆護何祿以祆教指闕，太宗為之置祆寺於長安。武宗信道，教毀佛寺，摩尼寺，祆寺等皆遭毀滅。惟回教仍保持其勢力於天山南路各地。回教在唐書中稱亞拉伯為大食，是波斯譯音。亞拉伯人戰勝波斯國，王逃至新疆，求中國保護，後派使住長安，通報已建國於此。玄宗並派欽差大臣與唐通使。肅宗時國內混亂，遂由新疆借兵，戰後遂在中國娶妻落戶，此為回教之起源。此教在中國各地俱有根據地，西北之陝甘青海勢力尤大，即南方之廣州亦有「椰墳」。據云默罕默德之舅父埋於此，又建光塔塔旁有懷聖寺，後燬於火，又加重建，至今仍有踪蹟可尋。

習尚略述：隋起北方風俗，沿周齊之舊，未有改易。唐人羣趨科舉，故無實學，尚武雖為唐人美德，反不如科舉入人之深，士習因是日趨一般社會人士，重視進士，馴至奔走鑽營，置廉恥於不顧。隋唐兩世人心尚偽，隋代盜難之多，遠軼前代。唐世人民，忠義缺乏，虛榮競進，尤踰於隋，人民耽於逸樂，一切賭博鬥鷄走馬養鷹之習，降及唐末，厥風未改。風俗之良楛，在上者多不顧及，人民非無美德，特蔽於外物，故始終不能改善也。

就婚姻言，隋唐婚禮，史籍多詳宮廷，民間仍沿古代六禮之制，至言奢華，視古為甚。貴族豪富婚姻之始，或奏管絃，以極歡宴，廣具酒食，競為戲樂，多集徒侶，遮擁道路，邀致財物，動踰萬計。又唐代婚姻，常重財貨，不獨士庶之家，習以為常，即在官僚亦所難

評 論

免，故高宗下詔：自今以後，天下嫁女受財，三品以上之家，不得過絹三百匹，四品五品，不得過二百匹，六品七品，不得過一百匹，八品以下，不得過五十匹，皆充所嫁女資裝等用，其在家不得受陪門之財。」是朝廷嚴禁財婚之弊也。女子不以重婚為恥，公主重婚者，亦大有其人。唐代定制，男十五女十三以上，皆聽婚嫁，是魏晉以來早婚之習，至是未改也。又有賣婚之習，則又唐代風俗之弊也。

就喪葬而言，隋唐喪禮，仍行古禮，三年之喪，謂之達禮，非金革之曰，不得從權。文官並許終制，是唐代奉行古禮，奪情之舉，僅限於朝廷金革之曰。唐初仍沿六朝厚葬奢華之習，後則力矯此弊，在在勸民以儉。玄宗時下詔以為古之送終，所尚乎儉，其明器墓田等，合於舊數內，遞減三品以上，明器先為九十事，今減為七十，以次遞減至庶人，則只限十五事，皆以素瓦為之，不得用木及金銀銅器。至衣則不能用羅綺繡畫，下帳不得有珍禽奇獸魚龍化生。陵墓園宅不得廣作院宅，多列侍從，輪車不得用金銀花，結采為龍鳳，及長流蘇，畫雲氣。至若墓田，塋地，墳高，由舊制一律遞減，自一品至庶人，各有等差。是後律有規定，奢華之風稍弭，是亦儉德提倡之一端也。

就祭祀而言，隋唐對天地之祭，悉遵古制。隋則天地分祭，唐至武后時，改分為合，是其不同也。封禪之禮，隋欲行之而未果，由唐太宗至玄宗朝，皆舉行之，武后以婦人而行封禪，則又古史之所無也。祭祀孔子之禮，隋代未廢，唐代尤致崇敬，並詔州縣學俱作孔子廟。太宗朝詔以先儒左邱明及子夏等二十二配祀孔子，

又用許敬宗奏，國家遺宜釋奠，此為以先儒配祀及國家釋奠之始，直省以長官主祭，後世祭祀，無時或衰。

就階級之分言，隋唐承南北朝之後，社會崇尚門戶，隋世既未能改，唐代因之特甚，因是世家子弟，進身較平民為易，張文成所謂「選司考鍊，總是假手冒名，勢家囑請，手不把筆，即選東司，眼不識文，被舉南館。」則當日之重閥閱而輕寒素也。可知又關於婚姻亦競尚門戶，太宗降詔云：新官之輩，豐富之家，競慕氏族，結為婚姻，多納貨賄，有如販鬻，或貶其家門，受屈辱，放烟煙，或矜其舊族，行無禮於舅姑，自今以往，宜悉禁之。然其時名臣仍多與山東望族著姓通婚，其他養子之風，亦極盛行。婦人纏足亦起自唐初，為官伎借以修飾，後良家婦女亦取則之。

隋唐實行科舉制度，固可以漸次破門閥階級。然以人民弋取富貴之念日重，社會以官吏為尊，其取士標準，又皆崇尚文詞，不問實學。其後歷宋元明清，皆本此方針，以為束縛人心之具。近代吾國學術之不振，此其一因。唐代士風，極為卑污，多以投牒自進，務事鑽營，故無氣節可言。加以女主，權相，藩鎮，宦官，迭執政柄，士人更以依附為榮，不自薦為恥。戴破帽，策蹇驢，以干謁王公大人之門，未到門，百步，輒下馬，拳幣刺，再拜以謁於典客者，投其所為之文，名之曰求知己。如是而不問，則再如前所為者，名之曰溫卷。如是而又不問，則有執贄於馬前自贊曰：「某人上謁者。」士風之鄙，一至於斯。五代廉恥道喪，實基於此。

藝術略述：本時代之藝術，較之魏晉南北朝，尤有進步。就建築言，古代建築，至隋愈精，專家之盛，有為唐代所不及。隋煬帝頗

好建築，故藝人應運而起，觀風殿上容侍衛數百，雖合爲之下，拖輪軸可以推移，似有神力，制作之巧，一時莫及，此宇文愷之巧作也。然宇文氏造高麗橋，不成何稱爲之，二日卽就是，稠之巧尤過宇文氏也。稠作六合城，夜中施之，周圍八里，城及女垣，合高十仞，上布甲士，立仗建旗，而別一觀，觀下三門，運明而畢，是稠之巧製，有如神工也。當時閭毗亦以善築見稱，曾督建運河，總之，隋代建築，雖屬華飾，而製造精巧，則非後世所可望其項背。唐代建築，雖無隋代之精巧，而壯麗則遠過之，宮殿經營，甲第創建，亦極繁夥。唐初匠人閻立德亦以技巧著名，憲宗作承天殿，穆宗造百尺樓，亦爲當代傑構，餘如修整道路，增敷橋梁，營繕城郭，亦爲唐人所注意，是亦與建築有關者也。

就雕鑄言，在隋唐時，雕鑄之術，亦多可觀。隋代何稠之父何通，嘗以斲玉著名。唐代卽璽碑碣之盛，多假功於雕刻。南北朝時後魏雖爲五經立石，而其書不完。自玄宗以來，唐人雖刊經而未集大成，至文宗朝，校定九經文字，勒之石上，字體雖乖師法，不滿於通人，然而有關於文化前途者，則厥功甚巨，兼爲美術史上之一偉大工作也。書籍雕版，唐前無之，唐末始有墨版之書，此亦書籍雕版之最早濫觴也。至如雕刻，最初不過施之玉石，今則兼施之於板片，亦可爲藝術進步之徵。又如兵器鼎彝錢幣之鑄造，無不精進，如黃金朱提瓶，金削寶鈿刀，至今猶稱唐代鑄造之精奇也。

就音樂言，隋統一南北，顏思正樂，惜未竟行。唐以隋代所傳之樂，南朝梁陳皆吳楚之音，北朝周齊盡胡虜之聲，於是使祖孝孫更定新樂，然與古樂仍未盡合。玄宗時分樂爲三部，立部伎堂，下立奏坐部伎堂，上坐奏，太常閤坐部不可教者，隸立部，又不可教者，乃習雅樂，聲音與古樂日戾，而唐樂亦衰矣。長短句製樂府歌詞，由漢迄南北朝皆然，唐初以詩被樂，填詞入調，則自開元天寶始。

就繪畫言，隋朝統一南北，繪畫亦融和南北風尚之特色。文帝崇尚節儉，開皇二年敕夏侯惇作三禮圖，仍未脫以繪畫補助政教之故智。煬帝對於藝術，頗具特識，撰古今藝術圖五十卷，既畫其形，又說其事，惜其書今已不傳。隋平陳時，收陳存歷代圖畫名蹟，八百餘卷，煬帝攝之南幸，船覆半毀，其餘亦散佚於兵。隋代圖畫分卷軸寺壁兩大類，仍以道釋故實爲中心，並有自人物而趨於山水之傾向。隋代收藏之法，書名畫半爲寶建德，王世充所得，二人被唐所擒，盡歸唐室，太宗更加意搜求，旁徵博采，成貞觀公私畫史二百九十三卷。中唐以後名家輩出，初唐有名畫家閻立德立本兄弟及尉遲乙僧等，中唐之吳道子，以天縱之才，窮丹青之妙，於畫無所不能，尤善畫人物鬼神，窮形盡相，超然絕俗，其他如王維之水墨山水，亦頗著名。唐代繪畫漸脫政教之束縛，而趨向自由發展，故山水花鳥等畫，漸取道釋人物之地位而代之，亦畫史之進入於一新階段也。

評 論

一萬所基督教小學運動建議

湯 因

——獻給一九四〇年中國基督教教育界——

基督教在中國辦學的初衷是教育教友的子，並注重小學。在民國十一年五月基督教全國大會報告書上載有下列一條建議案——

「基督教徒家庭之子女，至少須有國民學校畢業之訓練。若彼家庭經濟困難，教會當設法補助其教育費。」（頁一三三）

「訓練子女，尤以訓練信徒子女為首務。信徒子女當入學至少六年。」（頁一三二）

看了這個建議，一面使我們明瞭基督教辦學的初衷，一面使我們感到牠已經離開牠的初衷在改途易轍了。為什麼要叫牠還回到初衷，請看前述報告書上的另一段——

「……然而據實論來，學校是專為兒童而設，因為每個小孩都是基督教親自召來的……辦學校唯一的問題，就是是否這輩兒童已經得到了最高尚的培植，而社會是進步了」（頁二六二）

我們不必妄想現有五十多萬基督徒的子女都能受中學與大學的教育，因為事實上不可能，但是我們希望可以希望他們都能享受小學教育。

我們試想一想，五十多萬基督徒的子女如果都是小學畢

業生，這是多麼興奮的一件事啊！這也是基督教家庭運動的基本工作，努力造就全國基督徒小學教育，比專心銳意造就若干英文學士與博士更為重要而急迫了！小學教育完成的時候，識字教育應漸漸淘汰。我們希望在下一代的識字教育學校裏沒有基督徒的成年子女。

關於全國基督教小學的狀況，可以參看下頁的統計表。

要想找到一個完備的統計是不易得，因為越到近年來，越沒有人注意到小學。因為不注重經費又不充足，平均初小每校教員不足二位，高小不足三位，所以舉不出幾個設備完全的小學，似乎從來也沒聽到過有什麼出名的教會小學。

以往直至現在的小學經費，自然也是有差會津貼的，不過為數太少。自從世界不景氣影響到中國教會津貼來源而實行緊縮政策後，小學幾乎全部停頓了，除了大學與中學附設及城市中的外。抗戰以來，連大學與中學附小也都減少了，事實上中國基督教似已沒有小學教育。

所謂基本教育，人格教育，中國基督教是忽略着！

提醒了之後將怎樣舉辦呢？

現有的十三所基督教大學可以合併成五所，或是合併到應環境所需要的數目，分設國內東西南北中，交通便利的農村

全國基督教小學歷年統計

年份	高等小學		初等小學		幼稚園	
	校數	學生	校數	學生	校數	學生
1914	436	22,379	4,138	96,371	—	—
1915	464	17,325	4,748	120,796	87	2,930
1916	574	20,263	5,272	127,930	115	3,196
1917	573	20,832	5,329	138,943	123	3,497
1918	566	19,671	4,375	108,941	23	1,133
1920	800	29,778	6,012	169,146	134	4,147
1925	—	—	6,599	184,481	—	—
1936	—	—	—	大382	—	大48
	—	中8,480	中128	12,877	中49	2,472
1937	—	—	—	大889	—	大162
	—	中9,570	—	中14,031	—	2,772

裏使牠們各具獨特的作風，保持第一流地位，並造成高尚的標準環境。將有餘的經費劃作開辦小學的基金，再籌募大宗特款。

補充之。
用大學區制分期完成一萬所小學是推動的具體辦法之

一萬所基督教小學運動建議

- 1914—中國基督教會年鑑 第一期
- 1915—17,1920—The Christian Occupation of China. p xciv. Shanghai, 1922.
- 1918—CCEA 1918—19 調查統計
- 1925—中國基督教會年鑑 第八期 頁118
高小在內
- 1936—CCEA Bulletin No. 38 大學附小(高小在內)
- " " " 39 中學附小
- 1937—" " " 41 大學附小(高小在內)
- " " " 42 中學附小

現存的二百餘所基督教中學之有地位的有幾合乎標準的有幾實在應當將牠們合併改組，每省設立一至若干所，以教友的數目為比例，教友太少的省份暫缺。如果用通力合作的全副的精神開辦幾十所規模宏大的有聲有色的中學，較比無聲無氣的幾百所有效力。所有的中學應注重農工商職業教育，並宜乎設到交通便利的農村裏。將多餘的經費劃作開辦小學的基金，再籌募大宗特別捐款補充。

小學部，指定專款為小學基金。再由各公會指派代表共同組織中央小學部，授以實權，專門負責辦理全國基督教小學一切事

由各公會分別設立負責辦理各省的小學分期完成一萬所是推動的具體辦法之二。

宜。

用中國基督教中央小學部完成一萬所小學是推動的具體辦法之三

前二者是中國基督教學校通盤澈底的改組，問題較大，實有待後者是專門推進小學，問題單純，似乎很容易辦到。

如果舉辦什麼時候開始哩？

我認為就是現在——小學應在××中長成。

我們應到（一）後方，（二）遊擊區，（三）淪陷區，這三個區域中同時推進。小學的方向應隨教堂發展，但絕對不委託牧師干預校政。我們堅決反對在淪陷區恢復中學與大學，但是我們贊成在淪陷區開辦小學，至少我們可以做到一點掃除文盲工作。

上述三個區域，後方極自由，淪陷區受拘束，遊擊區最難辦。因此，後者的小學須採用流動的，半日的，露天的，以適應環境。

總伏在特殊的環境裏苟安，不是一個好辦法，也不是一件體面的事，況且又不是久戀之家。披荆斬棘自然是使心身疲勞的一件苦工，但是等到康莊大道完成的時候，是會博得萬人的景仰！自己也感覺欣慰無窮，因此，我們應積極努力一向被教內遺忘的人格教育，尤其是在這道德淪喪的時代裏，百般困難的環境中。

如果舉辦，什麼人去辦理？

我們應當自己去辦。我們中國基督徒應該為自己的和同胞的兒女辦理人格教育，我們絕對不要外人來替我們辦小學。

雖然我們極希望與歡迎他們的津貼或捐款。我們的小學應該所立案，並至少合乎教育部所規定的最低限度的標準。我們辦學的精神是應當基督教化。我們在可能的範圍內應當盡量招收教子女入學，我們應使每一個教友的子孫都能小學畢業，窮到不能入學的，應由教會設法幫助各教堂的牧師應負責注意及此。

小學的教員應該是女性佔多數。他們全體應該受過師範教育或檢定及格。他們應享有合理的標準待遇，最好他們都是基督徒，以免反教的言論醞釀到行動，引起教內外不良的印象。小學的課程，極應切實奉行教育部所規定的標準。外國語應在小學裏絕跡。

全國基督教小學應在中央組織指導之下辦理教育。這樣小學可以成功一個獨立的有系統的組織了。

一萬所小學，容納二百萬小學生，基督徒子女應全在內。這不是一件很有意義的重要的下層基本工作嗎？全國基督徒教育家啊！望你們馬上齊來共同開發這個新的園地！（完）

主日學畫片平沽

本書局之主日學大小彩色畫片，歷年所餘積者甚多。凡禮拜堂，主日學，或個人需要者，請速函購！茲將最低價額開列如下：

大號彩色畫片（三寸闊四寸長）每千 四元
小號彩色畫片（二寸闊三寸長）每千 二元

美華浸會書局啓

萍踪隨感(二二)——續一九三七年之隨感——

曹新銘

狼狽爲奸的小人謀算，總不能勝過光明正直，誠實無偽的眞君子。(十二月十三日)

中下階級的人們，大善既不能爲，小善又不屑爲，那就沒有行善的機會了！所以無論善之大小力之所能，當莫放過時機。(同上)

用開明的眼光，現代的思想來批評岳飛的精忠報國行爲，就有如下的錯誤：成奸人之計，是不智；作無謂的犧牲，是不孝；個人之虛名，是不節；不鞏固民族國家，是不義；遺禍宋室，是不忠；岳飛的這種愚忠，乃是由於不知忠於上帝，忠於真理，忠於人類，而只知忠於個人，以獵取自己虛名所造成的。(十二月十四日)

今日不少基督徒的家庭，甚至有些宣教士的家庭，他們既沒有一點基督教的意味，而又沒有常人那種敬神拜佛的虔誠，或樂善好施的旨趣，或儒者書香的習尚，這樣，比起世俗的人，不要卑鄙得多嗎！(同上)

今日中國的傳教士中，不少庸儒之徒，其中緣因有二：一是因爲他們出身下流社會，不免仍帶有下流社會的種種不良習性，受神道學校的陶鑄時間，又很短，所得的學問也不多，所以沒有超俗的品格，充分的學識，足爲今日社會的領袖。二是因爲他們本來就是庸儒之輩，他們沒有作惡的膽量，也沒有審判自立的精神，用力的既怕擔當，用腦的也不敢自任，所以最好是選擇傳道的職業爲出路。這種缺陷是今日辦神學的人，所當特別注

萍踪隨感

意，設法補救的。(同上)

照聖經的教訓，見人遭遇患難，若不加以援助，那就是罪惡；所以推闡來講，見一個國家遭遇患難，若不加以援助，那更是罪惡；因爲一個國家遭難，則受害的人更多之故。(十二月十五日)

近見歐美國家中之有心援助中國患難者，多趨趨不前，優遊寡斷，以致釀成中國所遭的禍害更多更大；而且看見他們用本身利害爲號召援助理由的影響，大過用人類道德爲號召援助理由的影響，可見世界的公理和人心的趨向，還是利害心重，道德心弱，這也是世界前途一件可愛的事！(同上)

有些傳教士，在聖經上並得不著造就，就是因爲他們研讀聖經的目的，全不注重培養自己的靈命，而只在乎搜索材料爲講道之資，來維持職務的緣故。(十二月十六日)

現在中國的基督徒，以中下階級和婦女居多，他們的宗教性極濃厚，而昧於識見，溺於情感，所以很容易爲基督教中的教騙子所愚，也很容易爲基督教中的異端邪說所惑。(十二月十七日)

近年來有不少的傳教士或基督徒，做自由傳道都失敗了；其中緣因，就是他們看見幾個著名的自由傳道者，豐衣足食，名徧全國，到處得人歡迎，四方得人欽仰，就不勝驕羨，因此也就立志做起自由傳道來，殊不知這種自由傳道的人是不能多的，多了就容不下，供不起，而且這種人，必須有其特別才能和長久奮

開始克成功的。這種失敗的自由傳道者，根本的錯誤，就是不立志為主傳道受苦，而企慕為己傳道享福和不知自量之故。（同上）

傳教士之道德學問的功夫，不是讀幾年神學可以成功的，乃是要一生一世努力於研經、講書、服役的工作，隨時隨地，注意於起居、遊息、交往、事工的體驗，所積累成功的。（十二月廿日）

書本上的知識，傳授中的技能，只足為謀一職位以圖生存之用；至於做人之道，經世之才，乃是由困苦的經驗和靈見卓識所產生的。（同上）

壓力愈大，抵抗力愈強，這是屬於物理的；侵害的毒素愈多，保護的血球愈增，這是屬於生理的；至於靈性的修養，道德的栽培，須與肉慾和罪惡抗戰，固為必然之事，就是體力的培育，學問的追求，謀生的打算，家計的籌謀……也無一樣不需抗戰的反應。所以抗戰的方式儘可不同，而抗戰的的意識和精神，却不能沒有。（十二月廿二日）

每見擁有兵力武器的，未必有戰鬪的雄心；而毫無寸鐵在手的，反有維護公義的大志。所以抗敵救國，不在乎物質的設備，乃在乎精神的堅決；不在乎一時的勝敗，而在乎永久的支持。（同上）

近來每見路旁遺棄死嬰，就想到現在人類。正是救生不暇的時候，那有餘力去爭城奪地呢？但是世界竟有這種喪心病狂的人，專以侵略殺人為能事。（同上）

行事為人，不向大處邁進，只向小處鑽營，必不能成高尚人品，偉大事業。（十二月廿五日）

只以惡惡的態度責人，不以慈愛的精神勉人，必不能得人悅服！（同上）

拿公家的事物，來做私家（這私家二字，不單指個人，也指一班人或一個小團體）的人情，這不但是社會常見的事，就是教會也不能免；因為教會特別重情的緣故。（十二月廿六日）

只為着飯盤而做事的，教會中尚不少，何況社會呢？（同上）

賴啓堂啓事

鄙人本年已調任高要上蓮塘傳道職，如親友通訊請寄「廣東，高要，上蓮堂，浸信會禮拜堂，」便妥。



安穩的道路

詩篇十九 12 - 13

Dr. J. R. Miller 著
任 大 齡 譯

斯伯爾 (Robert

E. Speer) 博士述及

他在主日學校裏演講

的事情，他問兒童們有

幾種罪當時就有一個

男孩舉起手來，回答他

說：「先生有兩種。」斯博士又問：「是那兩種？」「好罪與壞罪。」

斯博士又繼續問：「壞罪是什麼？」那個男孩回答說：「謊言。」

「或者這個回答比我們所設想的還要真確些，謊言誠然是最

壞的罪。」

「願你赦免我隱而未現的過錯！」這裏首先就提到隱藏

的過錯，隱藏的罪是人明知故犯，他們以有沒有人知道，或者他

們的朋友不疑惑他們犯了什麼不美麗的罪，他們穿着令名的

白袍，裏面有許多斑點，不願意讓世人看見，但這種罪實在不能

隱藏，沒有一種罪能在上帝面前隱藏起來，隱藏的罪是瞞不過

上帝的眼睛。設法遮蓋罪，而仍繼續犯罪，這是人人所能作的最

壞的事情，唯一穩妥的辦法，是承認自己的罪，把罪置諸生命之

外，「遮掩自己的罪過必不亨通。」（箴言三十八 13）還有一

句話說：「要知道你的罪必追上你。」（民數記三十二 23）這

不是說罪被你追上——罪在這個世界上，絕不會被人追上——

乃是說你被罪追上，罪必給你災難和困苦，並且毒害和破壞

你的生命。應付罪唯一的方法是在得着上帝遮蓋牠們，因為上帝是有饒恕的。這樣罪就絕不再攪擾你。但從來沒有一個人有隱藏的罪，而能得平安的。宣佈罪，悔改罪，棄絕罪，開始度一種純潔而真實的生活。「願你赦免我隱而未現的過錯！」這一個祈禱專為一個在暗中行事的人而發；他若公開地行那些事情，一定會感覺羞恥。

但這一個短的祈禱，不是說我們有知而犯的罪，設法不讓人家知道，乃是說到我們所不注意到的自己裏面的惡。「我隱而未現的過錯！」在我們裏面都有許多隱藏的惡事，在我們每一個人裏面都有一個地方是自己的眼睛所未會看到的；有一個人生的曠野，我們還沒有發現，其中有許多惡障伏着，隱藏着，所以，「誰能知道自己的過失呢？」有時我們聽說某人作了惡事，有黑暗可恥的行為，隱藏地犯法，令他受羞辱，但「我不能作那樣的事情，在我裏面沒有作那種惡事的可能。」我們最好不要說這樣的話，因為我們不曉得在我們有那一種隱藏的、行惡的可能。你記得耶穌的門徒在晚餐的時候聽耶穌說了「你們中間有一個人要賣我了」的情形，他們沒有彼此控告，也沒有激烈地拒絕。「那不是我不能犯那樣的罪！」個個門徒一想到那件事情可怖的罪狀，都不勝昏迷和惶恐。「主啊！是我嗎？一定不是我！」我們沒有一個人敢說在我們裏面沒有作惡事的

我們不能識別自己的心兒深處有什麼黑暗的事情，惡潛伏在我們天性的深處。我們沒有充分的力量能夠脫離我們所注意到的罪習慣的罪肉慾、情感和嗜好的罪，並我們已經知道正在行的罪，所以我們必須除掉我們裏面惡的傾向和惡的性質。這種性質是我們所不注意的，驕傲是充滿了隱藏的過錯。野心有不可預測的危險，愛是我們人生當中最高尚和最神聖的品質。上帝是愛，有愛即像上帝。但愛也含有惡的可能：羨慕、嫉妒、毒辣、發怒、紛爭、仇恨，這一切的墮落和破壞都可以由愛而來。這是我們所應該想到的。地上的家庭是天國的寫真，但在這最甜蜜的家中，藏着許多危險的可能性；在快樂而滿足的理想的家庭中，我們可以忘記上帝。完全的家庭或者可以把天國棄諸我們的視線之外。

隱而未現的惡在我們的生命和環境中是最危險的東西，因為我們不懷疑牠，所以不容易防範。「願你赦免我隱而未現的過錯！」那些想度純潔無疵的生活的人，所需做的祈禱沒有一個是比這個更需有恆而懇切地求，因為隱而未現的過錯是我們最大的危險。牠們處在我們不懷疑的地方，做我們的仇敵，我們却以為牠們是朋友。後來我們的生命忽然遭其傷害，牠們是麥子中的稗子，起首人家以為牠們是麥子，直到牠們做了惡事，才顯出牠們實在的性質。我們不能防範這些隱而未現的惡，只好求上帝保守我們，免受牠們的傷害。我們每日應該尋求上帝，祂鑒察我們的心兒深處，明白我們心中一切的隱惡，查出各種的缺點和過錯，各種作惡的傾向、動機和願望中的惡，潛伏在

愛心、嗜好、和情感中的危險，並且繼續地保守我們。

這裏另外有一個祈禱，是要免犯任意妄為的罪，摩西的律法把這罪與無心而犯的罪區別出來。任意妄為的罪是有知識而專擅的樣子，贖罪祭是為無心而犯的人設立，不是為犯任意妄為的罪的人而設，即如耶穌在十字架上為釘他的人所禱，說：「父啊！赦免他們，因為他們所作的，他們不曉得。」（路加二，十三—三十四）此詩的作者在這裏的祈禱，是要免犯任意妄為的罪，他曉得在這種罪中有危險，所以他要為這件事情祈禱，免得任性專擅，而清醒地犯這樣的罪。

我們須注意任意妄為的罪是由隱藏的小過錯而來，醫生告訴我們有些很嚴重的病是由蒼蠅和蚊蟲所咬傷的皮膚而起，很小的傷處，有時令人極感痛苦；在靈性的生活也是這樣的真確：微小道德的弱點可長成作惡的趨勢，這種不加限制的趨勢，能進而為可厭的不道德行為；由此演進為任意妄為的罪。你種那一種思想，就收那一種行為；你種那一種行為，就收那一種習慣；你種那一種習慣，就收那一種品格；你種那一種品格，就收那一種命運。

關於這小罪，我們必須嚴防會忽略，我們或者不起疑感，因為我們是度着甜蜜、清潔和無罪的少年生活，沒有被罪傷害的危險；我們會看見許多青年美麗夢境的生活被破壞，隱藏的過錯潛伏在我們的天性中，長成任意妄為的罪。青年人起首不曉得小罪的危險，後來很快地就破壞了他們一切道德的美麗。有些人常常趨向危險，罪對於他們好像是有一種魔力在。

主禱文中有一個願望：「不叫我們遇見試探！」在我們的生活中心必須遇着試探！男人在一日的事務當中不能不遇着許多次的試探，婦人在聖潔的家務中和真實的朋友中，也不能不有試探，除非我們在上帝的全導之下，我們絕對不敢去應付試探；任意妄為是我不要地招致危險，不過有許多人作這樣的事情，他們玩火，但不明白他們為什麼被火，他們結交不相宜的朋友，做他們人生的同伴，他們後來要受到道德和靈性上毀壞的刑罰；起首他們和罪狎戲，結果他們得到了羞辱的貶謫。

驕傲是耶穌的試探之一：試探者建議耶穌依賴上帝的保護和要求天使扶助的神聖應許，從崇高的殿頂跳下去；但上帝並未命令耶穌那樣行，並且沒有應許為那不需要冒險的冒險，所以耶穌回答說：「不可試探主你的上帝！」我們不可冒昧地求上帝幫助我作任何冒險和危險的事情，除非上帝命令我們作一個患白喉的小孩的病房，你沒有負有醫生和護士的責任，你若不必要地走進去，你就不能求得上帝的保護，你的責任若一定要你接近最易傳染的病，你不敢拒絕，這樣，上帝必將保守你。

道德上的傳染也是這樣，所以你不能與罪狎戲。青年的男女到貧民窟去佈道，想救墮落而被社會丟棄的人，任何真實而聰明的佈道對這件事情是沒有保障的。無疑地我們應該準備為服務耶穌和同胞以及服務宣教事業而犧牲我們的生命，但主不願意差遣年青而無經驗的門徒到危險的貧民窟，祂要差遣年齡較長經驗較多的人到那樣的地方去。

「求你攔阻僕人，不犯任意妄為的罪！」這個祈禱應當常

常在我們的口中和心中。冒險似乎是一個敬虔的事情，一個人敢冒險去服務人，好像是有英雄的氣概，但我們做這樣的事情，就會犯任意妄為的罪，只有上帝毫不錯誤地差遣我們去冒險，我們才能得聽的保護，除非我們受了上帝的差遣，絕不敢去冒險；倘若那是我們的本分，就不敢不去；倘若上帝差遣我們，地上沒有危險能傷害我們，因為我們穿上了鋼鐵的甲冑，可以抵禦任何傷害，但我們除非被聖靈引導，好像耶穌被聖靈引到曠野受魔鬼試探一樣，就不敢前去。

「願你赦免我隱而未現的過錯！」「求你攔阻僕人不犯任意妄為的罪。」在這兩個祈禱之後，便有了信任的表示：「我便完全免犯大罪。」罪的過程真是可怕！小的起點演成可怕的结果，倘若我們隱而未現的過錯，和天性中未發現的惡，不被清除，牠們必會成爲任意妄為的罪，倘若我們被真理保護和引導，我們的生命定能保持真實純潔，這個世界是充滿了惡，我們在這樣的保護之下，或能平安地經過，不受絲毫的傷害。當耶穌差遣門徒的時候，對他們說：「手能拿蛇，若喝了什麼毒物，也必不受害。」（馬可十六18）上帝無論差遣我們往何處，無論有什麼危險，我們就必享平安，如在天國一樣。

這是真理的方面，倘若我們不注意上帝的律法，倘若我們沒有受上帝差遣，闖進危險中，就沒有上帝的保護，我們一定要怕罪和試探。我們須不斷地祈禱：「願你赦免我隱而未現的過錯！」上帝能監察在你裏面隱而未現的過錯，——求祂在祂無所不能的保護之下保守你，令你一生聖潔，脫離罪惡，並且祈

宗 教

勝：「求你攔阻僕人不犯任意妄爲的罪！一切不可容隱藏罪的病菌，在你裏面成爲實際的罪和公開的罪；你這樣生活就能平

憐恤人的人有福了因爲他們必蒙憐恤

(太五之七)

述 先

安、無罪、無害地經過這個世界；縱然在你的四週有危險環繞着你，但你在上帝的保護之下，就必好像在天國平安一樣。

八福中的前幾節，我已經講過三次了，今天提出第七節來，與衆位研究一回，就是「憐恤人的人有福了，因爲他們必蒙憐恤。」這節書可以分作三層講解。第一，甚麼叫憐恤人。第二，有福的才會憐恤人。第三，他們必蒙憐恤。至於我說的有甚麼錯誤，還請高明指教。

先說第一層：憐恤人的方法很多，但總是由疼愛而進爲救助。例如孟子說：「今人乍見孺子，將入於井，皆有怵惕惻隱之心。」這便是疼愛。趙宣子以箠食與靈輒，范純仁以舟麥付石曼卿，這便是救助。有疼愛的意念，有救助的工作，這憐恤才是真的。路加書上說：「正當那時候，耶穌治好了許多有疾病的，受災患的，被惡鬼附着的，又賜恩叫好些瞎子能看見，耶穌回答他們說：你去把所看見所聽見的，告訴約翰。就是瞎子看見，癩子行走，長大癩瘋的潔淨，雙子聽見，死人復活，窮人有福音傳給他們。」(路七之二、二二)我們要憐恤人，雖沒有耶穌的大能，却當效法祂的誠意。不然便如雅各所說：「若是弟兄，或是姊妹，赤身露體，又缺了日用的飲食，你們中間有人對他說，平平安安的去罷，願你穿得暖，吃得飽，却不給他身體所需要的，這有甚麼益處呢？」(各二之一、五、一七)衆位讀這兩段經文，便曉得甚麼叫憐恤

再說第二層：設有兩人於此，一個是施行憐恤的，一個是要憐恤的，若問那個有福，必說是施行憐恤的。例如富貧相形，一定是富者憐貧，強弱相形，一定是強者恤弱。保羅說：「施比受更有福。」(使廿之三、五)這話是確實的。就我們學校說吧，凡是敏慧的強壯的學生，用不着憐恤。愚魯的懦弱的，才用得着。所以孟子說：「中也養不中，才也養不才。」子張說：「嘉善而矜不能。」養字和矜字，都含有憐恤的意思在內。那些才的善的，既得天獨厚，不是都比別人有福嗎？可惜身任教員的先生們，遇到劣等兒童，每起不屑教誨的念頭，這恐怕是一件大錯。據我的經驗，那些愚魯和懦弱的生徒，最容易接收福音真理。耶穌說：「凡使這信我的小子裏一個跌倒的，這人倒不如把大磨石拴在頸項上，扔在海裏。」(可九之四二)我是何等的人，而敢輕看一個學生，不使他得到受教育的機會呢？從學校推到教會以及社會一切人羣，凡是需要憐恤，而我有憐恤之可能的，便不可托詞推諉。因爲我所有的，不是我的，乃是神的恩賜。經上說：「多給誰，就向誰多取，多托誰，就向誰多要。」(路十二之四八)我們既比別人有福，憐恤人便是天然的職責。且要於施行憐恤時，歡歡喜喜感謝神的厚賜。

再說第三層：「非因獲福方行善。」這句話人人曉得。例如

一個人，天天調濟乞丐，何嘗存「我若乞食你調濟我」的癡想。然而禍福之來，往往有巧於湊合，而使人可驚可泣的。今述兩事如下。

清順治間，江寧同哈九，在旱西門外開設小飯店，有個江浦人，在店內遺下銀子五十兩，哈九追還了他。那人回到江浦，適見大風刮翻了一隻船，人都落在水中，那人急呼漁船說：「速救人，救得一人，酬銀五兩。」於是漁父爭先赴救，結果，止救起一人來，問其姓名，恰是江寧哈九的兒子。

康熙中葉，平度人石國滿，年節前一天，出門，突見一個期滿釋放的罪犯，倒臥在門外路旁，國滿扶他進屋，衣食撫養，等他健壯，勸令悔改而去。過了二年，國滿往即墨討債，歸途遇盜，將他捆綁起來，搜劫財物，忽一人問：「你是平度石國滿嗎？我恩人我恩人，一解其縛，叩頭謝。」並對衆述說前事，起誓不再為匪。

這類事實，從左氏所記老人結草以後，多得數不過來。現代的科學家，往往斥為迷信，迷信嗎？既有事實證明，我也無暇置辯。只要知道神就是愛，自古愛人者人恆愛之，敬人者人恆敬之，平常人尙能如此，何況無所不愛的神，豈不更將所有的福，賜給替體愛人的人嗎？所以憐恤人的必蒙憐恤，這是極自然的情理。

我都欠他們的債

羅馬一章 14

平常欠債，是一件極羞恥的事情，也是極下流的人所做到的。而在這裏所言的欠債，乃是極偉大的事情，也是極高尚的人所

憐恤人的人有福了因為他們必蒙憐恤

而不待辭費的。

話又說回來了，我信主的弟兄姊妹們，是願意憐恤人呢？還是願意叫人憐恤呢？現在我們全國，有的鬧水災，有的鬧瘟疫，而最普遍的是匪災兵災。可說是工商人人失業，農村家家破產了。若和「七七事變」以前比較，那些需要憐恤的人，增加了何止百倍。那些稍有餘力，能發分潤及人的人，賸餘的尙有幾許？因環境壓迫，自己不去奮鬥，一味流涕着求人憐恤，無論杯水救車薪之火，不能發生效力，縱然稍有存活，那些樂善好施的君子，豈不窮於應付嗎？衆位不記得長山縣的先賢陳仲子嗎？他生在世祿之家，本來可以安富尊榮，他卻自身編草鞋，妻子紡麻繩，拿自己的汗血去換飯吃。有時三日不食，餓得耳不能聽，眼不能看，終不屑吃他哥哥作官得來的民脂民膏。近代俄國先賢托爾斯泰，一生自食其力，到將死的時候，妻子們近前去侍奉他，他仍然推辭說：「世間多少可憐的人，你們這番慈悲，何必施行在我身上。」這兩位先生，對於自己骨肉至親，還至死不相擾累，何況外界我們撫心自問，不都是具有肢體的人嗎？或思患而預防，或亡羊而補牢，對於環境壓迫，總有可以自己扎揮的方法。須知我們所仰賴的，同是一位耶穌，與其央求別人憐恤，不如克己憐恤別人。

一九三九年十一月寫於 度崇真學院

謝培恩

做的。因為前者所欠的債，是欠錢銀的債，而後者所欠的債，是福音的債。凡感覺自己對人羣社會有欠福音的債，而終無法還清

的，這是極高尚者的感覺，而非平凡者所能想到的；因為平凡的人，只在社會人羣裏求得甚麼好處，那能增加社會人羣什麼的好處呢？

保羅在這裏所講的欠債，就是從福音的方面來着想，他覺得爲福音的緣故，對於希利尼人、化外人、聰明人、愚拙人、都欠他們的債。我以為這是保羅極高尚的思想，極偉大的感覺，我很讚美保羅的思想和感覺，我很想得着保羅的思想和感覺，故詳細推求他發生這思想和感覺的動機，在下面指明出來。

(一) 因真實感激耶穌救贖的恩典

看哥前第一章十五十六節，他認識自己是個罪魁，曾反對耶穌，窘逐使徒，而耶穌竟然特別垂憐，在這罪魁身上，顯明他的忍耐，特施拯救，給他作罪人得救的榜樣，耶穌這樣的恩典，是永遠報答不盡，真所謂粉身碎骨，難報答於萬一的，這就是保羅感覺欠耶穌的債，而永遠不能還清的緣因之一，而且耶穌既用他作罪人得救的榜樣，天下有一個罪人未曾得救，那麼榜樣就有虧欠而不完全了。此保羅所以感激耶穌恩典之深，天下罪人之衆，因而感覺自己欠債之大。

(二) 有希望他人同得福音的好處

在哥前第九章廿三節說：「凡我所行的，都是爲福音的緣故，爲要與人同得福音的好處。」保羅希望他人同得福音的好處，故向猶太人，就作猶太人，向律法下的人，就作律法下的人……

向甚麼樣的人，就作甚麼樣的人，無論如何，總向這目的去做。保羅這樣做，就是「已欲立而立人，已欲達而達人。」自己得這好處，就想他人得這好處，因爲有這樣的心，所以對於一般人，他都欠他們的債。

我會把這問題反覆思想，知道很多人未有像保羅這樣欠債的感覺，是因爲他得福音的好處不多，既然自己好處不多，怎能有好處給與他人？好像一個叫化子，他自己隨處向人乞錢，怎能沒有錢給與他人呢？所以自己要先得福音的好處，要先充足，足滿得上帝恩惠，「上帝能將各樣的恩惠，多多的加給你們，使你們凡事常常充足，能行各樣的善事。」（見哥後九章8）像這樣，自然有希望他人同得福音的好處的高尚思想，有欠一般人的債的偉大感覺。

(三) 已經認清楚這責任在自己的身上

看哥前第九章十七節說：「我若甘心作這事，就有賞賜，若不甘心，責任却已經託付我了。」保羅認清楚傳福音的責任，是已經在自己身上，故好像欠債一般，實無旁貸。昔日孟子說：「禹思天下有溺者，猶己溺之也；稷思天下有飢者，猶己飢之也。」保羅也有同樣的感慨：「天下有陷於罪而死者，猶己陷之也。」

保羅爲甚麼引傳福音爲己之責任？因爲他深蒙耶穌救贖之恩，親聆耶穌差遣的命令，且有傳福音的才能，若他不做，就沒有別的人能做，好像禹有治水的本領，禹若不做，天下就因之而溺，稷有耕稼的本領，稷若不做，天下就因之而飢，這已溺己飢之

懷，就成爲保羅不得已傳福音的責任了。孟子又引伊尹的一段話來說：「天之生斯民也，使先知覺後知，使先覺覺後覺，予天民之先覺者也，子將以斯道覺斯民也，非予覺之而誰也？」這種非予覺之而誰也的抱負，就成爲保羅不得已傳福音的責任了，故此我們看大馬后稷伊尹保羅都是向天下斯民負有莫大的責

道喻精選 (五)

【一七】玉蜀黍與百合花的對話

(作者白覆蘭 E. T. Bayley)

在田野之間，有一株玉蜀黍與一棵百合花毗鄰相處。這株玉蜀黍聽說，在將來自己長成生產後，主人要把它送到市場上，要被別人善價購買去，因此它便頗有自負的驕意。

它向百合花發問道：「妳是否也願意結出果子，希望人把妳送上市場去待價而估呢？」

「我沒有那個慾望，百合花說：『我不會結果子，我只能安分守己地生長在這裏，開放着美麗甜蜜的花。』」

從此之後，玉蜀黍便瞧不起百合花，並且心中滿懷疑議，爲甚麼陽光和雨露還是繼續不斷地來拜訪她呢？

有一天，玉蜀黍抬起頭來，鄙視譏笑地對百合花說：「一個人是不能只靠着甜蜜來謀生呵！」

百合花靜默無聲地低下頭來。

但是，正在此事後的第二天，宇宙間的大教師從它們前面

我都欠他們的債

任，而這種責任，亦即保羅欠債的感覺。

以上三段所指出保羅欠債的動機，固然是保羅之所以成爲保羅，也是我們培養這感覺最好的借鏡，我願得這偉大的感覺，同時也希望大衆得着。

一九三九，九，三，講於照心中學

慎行選譯

經過，它們倆個一齊聽見這位大教師說了這麼一句話，『生命勝於飲食……你想百合花怎麼長起來！』路：一一：二一—二二

原來百合花倒是一位傳道人呢！（譯自 Little Ten Minutes 一五七頁）

【一八】樹與電線竿

(作者白覆蘭 E. T. Bayley)

各位朋友，你願意做樹呢？還是願意做電線竿呢？它們倆個確有許多相似之點，那電線竿簡直和一棵樹的幹子無異，真的，那電線竿原先也是一棵樹生長在叢林中，如果你不信，不妨試用小刀把那竿子的皮割開，你就可以看出裏面的纖維質乃是和一棵樹的內部一樣。雖然這樣，但在它們倆之中，卻實在有一個絕大不同的點，那就是樹曉得春天來臨，而竿子却毫無所知。

當你在回家的路上，你且注意一下路旁的樹，它會告訴你，說，它們是多麼地快樂。你可以在它們所放苗的舊蕾中，綠葉上，

嫩枝間，看出它們的歡情；不但如此，而且在微風用柔和的指頭輕輕地指點它們的時候，你還可以聽見它們歡樂的歌聲，如同從堅琴的弦上所發出的清脆悅耳之音呢！它們真是快樂呵，因為春到人間了。

那可憐的電線竿却毫無所知！更是茫然不知快樂！雖然它所站的地位也是很肥美的地，像別的樹所站的地一樣，雖然陽光也是每晨向它說『早安』，雖然甘露時雨也是常來問候它，但它却不曉得春到人間了。直到夏天來把它曬乾癟裂而枯燥的時候，它才曉得夏天到了。它一點也不曉得在春光明媚百花爭榮羣鳥歌鳴與春風時雨中享受些快樂，真是多麼地可憐呵！朋友，我相信你是比較地願意做樹吧，因為它會發長，會開花，會結子，而電線竿却只是坐待枯朽，終日裏肩荷電線的重負，太可憐了！

但是，這些電線竿昔日原也是欣欣向榮的青葱高樹，什麼時候至今日竟會有這麼大的損失呢？它為甚麼終日癡立枯斃，不苗一葉，不辨朝夕，不知春日已臨呢？說起來倒也傷心，原來上帝都賜給每棵樹有根有枝，樹根可以深入溫暖的大地裏，吸取各種食物，營養培育這棵樹成為堅強而美麗的樹；至於樹枝呢，它也是時常地伸手歡迎時雨來清新它們的面容，也是歡迎陽光來和它們親嘴，因此這棵樹便能夠每日發長茂盛了。但那可憐的電線竿呢，它却失去了根與枝，不再進取，老是站在人所挖好的洞裏，僵硬直立，外表上很是剛強，但在它的心中却毫無氣息。雖然它曾一度在叢林中與別的樹木一齊生長，歌鳥棲息在它

的枝間，清晨的微風喜歡在它的嫩葉間作捉迷藏的遊戲；但在今日，春天雖已來了，而它却是毫無所知。

我想世上的人也可分為這二類：有一類人很重視上帝所賜給他們的根與枝，他們時常地進取光明與仁愛，他們不斷地在堅強與美麗之中發長，那些在風塵僕僕的征途上疲憊了的旅客，可以坐在他們的蔭下休息，並可避免驕陽的炎威；此外，他們的『枝條也要越過牆外』。

但還有一類的人却已失去了，上帝所賜給他們的根與枝，像路旁的電線竿一樣。這種人有時也許是被人稱為『忙人』（或譯『職業人』）在大道之旁挖了一個美好而且地位很大的洞穴，他佔了那洞穴，長久地站在那裏，在那裏鄰近沒有青草之場，也沒有潺湲的溪流，他的根與枝葉逐漸地枯乾了，凋零了。他並不像昔日那樣可以再長大了。有時也許有人要稱羨他的富有，但却沒有人會想到他有甚麼美麗。他永不再聽聞歌鳥的和鳴與觀賞那夕陽的晚照，他不曉得春到人間，他只是靜待着夏日的曝曬而爆裂與枯萎。他只能像電線竿那樣背荷重負，而時常地被委去負重責，只有這一點，還可以說他們是有點用處，但他們却不曉得春日已臨，當那雷天喊叫的日子，他們却是啞然不能應答。

各位同道朋友，請你選一選，你要做樹呢？還是要做電線竿呢？（譯自 Little Ten Minutes 一七七頁）

【一九】三個石匠

有三個石匠正在忙着雕鑿一塊巨大的花崗石。一個客人從他們面前的路上經過。他向第一個石匠問道：「朋友，你在幹什麼？」

「我正忙着雕鑿石頭呵，」那位勞動者咆哮地說着。

那位客人又向第二個石匠問道：「朋友，你在做甚麼呢？」

「我是爲要賺這一天的工錢而做工呵，」這是第二個石匠的回答。

當這位客人把這同樣的問題向第三位石匠發出之後，只見得那第三位石匠的臉上顯出光榮來，並回答道：「我正在建造一所大禮拜堂呢！」

各位讀者，我們可以從這個比喻上看出一個人對於自己的工作可以生出三種根本不同的態度來——

他可以成爲一個機械的工作者，他也可以成爲一個投機主義者，但他也可以成爲一位理想家。

他可以覺得自己是爲按時度日而服務，他也可以覺得自己是爲自身個人而服務，但他也可以覺得自己乃是爲社會大眾而服務。

但他若非重視自己工作的價值與更大的意義，那麼他也不配承受更大的機遇。——Satchel

【110】上帝聽人祈求嗎

梅我博士 (Dr. F. B. Meyer) 有一次在赴美國的旅行中，演講了一個「上帝聽人祈求」的題目。在他餐後，有一位

道喻精選

無信仰者來見他說：「梅博士，你所說的話我一句都不相信。」在他們用了一些時間辯論之後，梅博士說：「我現在要到船尾去講道，你且與我同去赴會，等到閉會之後我們再續談。」

當他們兩人經過大艙面時，見了一位窮苦蒼老的外國婦人，頭上圍着圍巾，坐在艙面上沉睡。這位無信仰者用手從衣袋中取出兩顆桔子，偷偷地放在老婦人的膝上。

及至他們從船尾聚會回來時，却見這婦人正在剝着一顆桔子吃。他們便停步在她面前，那位無信仰者開口說道：「好呀，老奶奶，妳對於這顆桔子是多麼地高興呀！」

「是呵，」她答道：「你看，我的父親不是待我很好嗎？」

「妳的父親？」他驚奇了：「據我看來，妳的年紀已經這麼老，恐怕妳的老父親是早已不在人世了吧！」

「呵，是的，」這是她的回答：「他是實實在在地活着啊！剛才我感覺着痛苦難過，並盼望有一顆桔子吃才好，所以我便奉上我的心給在天之父，並祈求他賜我一顆桔子；你看，他老人家却送了我兩顆，你想我的父親豈不是待我很好嗎？」

(譯自 Moody Bible Institute Monthly)

真光吟

沈大隆

要得出人頭，還須自己求；
心田能不昧，福地又何愁？
陽德栽培廣，陰功切實修，
頻觀真光報，定可步岑樓。

談經

宗教

二四續 創世紀 以掃

希明

二六

以掃生時居先，雅各地位為大，已在神的定命之中，以撒愛以掃，所以眼目昏花，僅靠手摸，祝福的顛倒，反成功。神的定命，利百加愛雅各，故而心地光明，潛聽夫命，祝福的消息，傳授雅各，隱然符合神的預旨。

細究以撒、利百加的家庭，夫婦二人之外，僅有孿生的雙子，以掃、雅各。一是善獵（武），一是安靜（文），人口簡單，夫婦和順，應享美好的幸福。況利百加有一段美好的歷史在前，完成淑女的美德，暗射新婦的影兒，當利百加初見以撒，舉目觀看，急忙下來，蒙上帕子，是如何底恭敬端莊，操守新婦的儀態，表顯新婦的美行，宜乎有賢妻良母的懿德，垂範人倫。奈何潛聽夫言，告唆愛子，顛倒長幼次序，擾亂家庭安甯，釀成分散流離痛苦的悲傷，極人生的難堪，乍談到此，幾疑利百加的愛子翻成害子，相夫變為欺夫，殊不知神的美意出乎人的理智，神的愚拙勝過人的聰明。利百加潛心默契，仰承神的恩命，早求問耶和華的答復中的神諭，銘誦五衷，正是聽從神過於聽從人的美德，深入利百加的心中，高舉神言，在相夫教子之上，垂新婦的令範，貽留百世，豈溺愛的俗情，所可擬議呢。

「經文」創21：23 耶和華對她說：兩國在你腹內……這孩必強於那族，將來大的要服事小的。

利百加親聆神命，心領神言，大的是先生的以掃，小的是抓着腳跟後生的雅各，以撒愛以掃，有常吃他的野味嗜好。

的感情，出於人欲，利百加愛雅各，僅一個「却」字，沒有吃的一類名詞。「却」何所指，「却」有神命，蘊孕腹中，所以「却」愛雅各，非溺愛的私意。利百加「却」愛雅各，含樂天順命的真理，豈人的意見，所能測度哩！「大的要服事小的」這一句神命，永誌不忘，竭力奉行，此是利百加的順命，此是利百加的信靠。

利百加，秉順命的操持，賦信靠的天資，接受神的啓示，忍受神的煨煉，兄弟仇恨，父子參商，慈母愛兒，飽嘗流離的痛苦，利百加直任不辭，毫無怨尤，深明真理的所在，天命當從。如孟子所說的「天將降大任於斯人（雅各）也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚」的原理，所以雅各遠行避兄之頃，利百加的態度從容，意志安閑，毫無臨歧惜別，兒女的情懷。

以掃犯罪，是靠自己，雅各犯罪，却靠神恩。以掃與雅各，同帶人性，同入人羣，同居世上，同會犯罪，雅各欺兄，誣父，是犯罪以掃善，供親亦是犯罪，以掃因打獵的疲乏，貪飲紅湯，輕看長子的名份，以掃恃己力，討父歡心，忘却神的恩命，以掃是倚靠刀劍，以掃要事奉兄弟（小的），以掃得有強盛的時候，掙開頸項的苦軛，以掃住地上的肥土，以掃得天上的甘露，以掃所受的祝福，未必遠遜雅各。以掃所不如雅各的，却是神的預定，神所預定的，若能信靠，果肯樂從，則一切人為上的煩擾，都可捐消，何必增加怒惱，何必結恨尋隙，又何必為自入圈套，自生悔憤，可憐以

掃不能自知，而後人哀之，雅各忍受煨煉，信靠天命，終得 神的 矜卹，造就人的心願，完成大業，裕後光前。

經意題析（八）

曹新銘

經 研

馬太福音第十章 耶穌差遣十二門徒傳道

（一）給十二門徒的權能——趕逐污鬼，醫治各種病症（1）

（二）十二門徒的名字——彼得、安得烈、雅各、約翰、腓力巴、多羅買、多馬、馬太、雅各（亞勒腓子）、達太、西門、猶大（2—4）

（三）傳道的地方

一、由近及遠，由親及疏。（5—6）

二、訪好人的家，作居留之所。（11）

三、遇不接待的人，就當離開其家。（14）

四、若有逼害的人，就當逃到他方。（23）

（四）傳道的事工

一、傳揚天國（7）

二、醫治病入（7）

三、復活死者（7）

四、潔淨瘋癲（7）

五、趕出鬼魅（7）

六、請安好人（12—13）

（五）傳道的方法

一、照樣的講述不可隱藏（26—27）

二、直白的宣傳不須懼怕（28—31）

三、坦然的承認不以為恥（32）

（六）傳道的困難和信道的阻礙

一、困難的比喻——如羊進狼羣（16）

二、困難的實情——

（1）被交於公會（17）

（2）被鞭於會堂（17）

（3）被送到侯王面前（18）

（4）被家人害死（21—34—36）

（5）被眾人恨惡（22）

（七）傳道當具的精神和應付逼害的方法

一、傳道當具的精神——

（1）隨走隨傳的精神（7）

（2）白得白施的精神（8）

（3）不受物累的精神（7—10）

（4）取給聽衆的精神（9—10）

（5）忍耐到底的精神（22）

廿四編 創世紀 以掃 經意題析

宗 教

- (6) 不憚奔走的精神 (23)
- (7) 趁機作證的精神 (18)
- 二、應付逼害的方法——
- (1) 當知苦難之不免 (24 25)
- (2) 當靈巧如蛇，馴良如鴿 (16 17)
- (3) 不須憂慮當說的話 (19 20)

- (八) 傳道應有的認識
- 一、耶穌降世的旨趣，是叫地上卸刀兵，家人成仇敵。

- 二、愛家人過於愛主的，不配為主徒。(37)
- 三、不負其十架從主的，不配為主徒。(38)
- 四、不肯為主捨生命的，不能得生命。(39)
- (九) 接納福音和款待聖徒的福分
- 一、不受將來的審判 (14 15)
- 二、等於接待主上帝 (40)
- 三、接待甚麼人，就得甚麼人的賞賜。(41)
- 四、就是以一杯凉水，給一個小子喝，也不失其賞。(42)

全世界浸信會聯會會長魯深普博士等致全世界浸信會信徒書 (譯文)

普世的浸信會兄弟：

我們在主耶穌基督裏問你們的安。世間萬物都沒有能把我們離棄的愛；因此，也沒有能把我們的結合毀滅。因着相信基督，我們便作了弟兄姊妹，這樣的結合斷非暫時打擊所能摧毀的。無論怎樣險惡的感覺，也不能將我們心靈裏的交通阻斷。戰爭只能像黑雲一般的暫時把日頭遮蔽，但他斷不能把我們在基督裏的友情毀滅，即如黑暗不能把日頭毀滅一樣。黑雲要過去，惟獨日頭必要長存。

在這個試驗的時候，我們須將這個思想放在我們的心裏。在主要，我們是結合成為一體的。在政見上及其他物質上，我們雖然會有不同的意思，但在信心，希望和愛心上，我們是合一的。過去能勝過一切的憎惡，並能將我們的心靈甦醒，願我們不要忘記經內所說：「堅心倚賴你的，你必保守他十分平安，因為他倚靠你。」

如果我們因着那不要緊的苦況而變遷我們的愛心，我們就不配承受神所賜給我們的平安了。基督已經為着我們死了，基督在肉體時也忍受了無限的憂愁，病痛。所以，凡在主的靈裏的人都要因着他要眷顧其他一切的人，不要因階級，種族，國別而失却我們的

關聯心。這樣關聯心能夠攔阻我們犯罪，幫助我們不停止的禱告。願神的國度早日降臨，他的意志早日成就。

用無窮的信，不息的望，無敵的愛，將我們團結起來，願我們將世人所遇的悽涼當作我們的審判，我們相信那無所不能的主——非種族，言語，國別所能限制的——必要把我們永遠保守在他無窮的生命裏。我們在主要是一體的，這個不能毀滅的一體將要把一切充光重新地賜給我們。

我們信注的兄弟，不要偏離了這個堅固的信心。我們願耶穌基督的恩惠，神的愛與聖靈的交通，常與你們同在。

主內的弟：

全世界浸信會聯會
會長 J. H. Rushbrooke
前任會長 George W. Truett
總幹事 W. O. Lewis
義務副幹事 Clifton D. Grayn
Louie D. Newton



論嬰兒的飲食 (四)

馬張日華譯

——續第一節 自然哺乳——

其他食料——爲要

使嬰兒的身體能正常發育，有正形的骨骼，好的牙齒，強健的肌肉，與蓄薇色的頰兒，再造已經消耗了的

的體素，有能力，有體溫，避免「殘廢的疾痼」(因缺少某種食物成分而致的)，與依時排洩體內餘滓，便要增加相當的食物成分。嬰兒的食物裏應包括的有下列的成分：

澱粉質與糖，供給肌肉活動以力量，使體內溫暖，及造成體內的脂肪。

蛋白質，修理已損壞的體素及造成新的體素(蛋白質也供給力量與使體內溫暖)。

脂肪，供給力量，使體內溫暖，與造成體內的脂肪。礦質，如鐵(幫助造成赤血輪)，鈣與磷(幫助造成骨格及牙齒)與其他許多礦質，礦質在身體上有很多用途。

維他命，是支配生長及健康的因子。如果要獲得健康的與常態的發育，一定要給身體以維他命。有些以甲乙丙丁名之。所有這些維他命及其他尚未發現的維他命都是嬰兒發育及健康的必需品。維他命避免及治療若干種疾病。例如維他命丙避

論嬰兒的飲食

免及治療壞血病維他命丁避免及治療軟骨症。

水是嬰兒健康上的必需品，有些嬰兒從人乳及其他食物上得到充分的水，便不願渴水；但是無論他要不要，一定要依時給他飲水。

如果嬰兒得到充分的人乳，而母親的衛生及飲食又好，這人乳供給嬰兒在開始的幾個月裏的健康與發育上必需的脂肪、糖及其他食物元素。但是有些元素在乳汁內根本就少，或是竟缺乏了，因此在相當年齡的時候，便要給嬰兒以其他的食物，以供給這些元素。

在第一年內，嬰兒除了人乳之外，更須下列的食物。

橘汁或茄汁，要給嬰兒，其原因乃是因爲牠能供給維他命丙，以避免壞血病，又能供給維他命甲與乙及其他礦質。

魚肝油，要給嬰兒，其原因乃是因爲牠能供給維他命丁，這種維他命丁可以避免軟骨病。牠也供給維他命甲。

蛋黃，要給嬰兒，其原因乃是因爲牠能供給鐵質及維他命甲與丁。

穀類與麵包，要給嬰兒，其原因乃是牠能供給澱粉質、蛋白質、與礦質。雀麥穀類與麵包對於礦質上特別有價值，也能供給維他命乙。

綠葉蔬菜與胡蘿蔔，給嬰兒的原因是因為牠能供給鐵與其他礦質與維他命甲與乙。

蒸煮的水果，如梅與蘋果，所以供給嬰兒，因為牠能通便。這種水果也供給鐵質與其他的礦質及維他命甲與乙。

馬鈴薯所以供給嬰兒，因為牠供給澱粉，礦質與維他命乙。果汁——自然哺乳的嬰兒在第一個月底便可以開始用橘汁或馬鈴薯汁（濾的）。馬鈴薯汁可以從搾取鮮馬鈴薯或罐頭馬鈴薯而得，或用罐頭馬鈴薯汁。橘汁可和以一倍的凍開水，馬鈴薯汁則可不必加水。

如果用橘汁，開始的時候每日兩次，每次一茶匙，逐漸增加其分量，直至第三個月，此後每日兩次，每次一湯匙。

如果用馬鈴薯汁，其分量比橘汁多一倍。開始時每日兩次，每次半茶匙，逐漸增加，至第三個月則每日兩次，每次二湯匙。

橘汁與馬鈴薯包含有維他命丙，避免壞血病，不能以梅汁作代。

魚肝油（註）魚肝油應自第一個月的末了，便開始用，最好在第二週末開始時每日兩次，每次半茶匙，都要試驗過牠所含的維他命丁（及軟骨的維他命）都是純魚肝油，要記着，只要買會受檢驗的魚肝油。在第二個月增加其分量至每日兩次，每次一茶匙，到了第三個月每日兩次，每次一又二分一茶匙。在第四個月再增加到每日兩次，每次二茶匙，這分量可以沿用至第二年之末。

魚肝油，如同直接的陽光一樣，可以使嬰兒避免軟骨病。在

嬰兒不能得到直接的陽光的季節，每日必須依時給他兩次魚肝油。在開始的兩年內都可以這樣辦。

如何給嬰兒以魚肝油——叫嬰兒躺在膝上，母親以其右手拿着的匙羹盛着魚肝油，以其左手的姆指及手指壓嬰兒的兩頰以張其口，然後慢慢地倒些魚肝油入嬰兒的口裏。如果嬰兒的口不能長久張開，直至吃完魚肝油，則嬰兒會把停留在口腔裏的都吐出來。母親不能讓他由她的面部表情知道那魚肝油的味道，因為那會教嬰兒不喜歡牠。她一定要當他——縱然她自己不喜歡魚肝油——會喜歡的。服過了魚肝油之後，可予以橘汁，但是最好不要以任何其他東西來掩飾其真味。如果能依時給他，他便會接受而且喜歡他，正如對別種食物一樣。他逐漸長大起來，便可以叫他坐起來吃。

用一兩條手巾遮蓋住嬰兒的衣服，因為魚肝油會滴下一兩滴的，或者當着嬰兒脫了衣服要洗澡的時候，給他一次魚肝油，到了臨睡的時候，脫了衣服又再用一次。

穀類——在自然哺乳的嬰兒第五個月開始的時候，粉麥片及其他煮熟的穀類都可以給他。深色的穀類要常用在上午十時及下午六時的哺乳之前各給一次，每次由半湯匙至一湯匙，逐漸增加到第七個月每日兩次，每次三湯匙，如可能並且增至四匙。這種穀類要煮一小時至二小時。當初的時候要稀薄，逐漸增濃，教嬰兒吃半質體的食物。

蛋黃——在第五個月便可以加入蛋黃於嬰兒的飲食內。有些醫師要早在第三個月乃至更早的時候，加入蛋黃。嬰兒要

煮成軟或硬而混合其他的東西，或蒸熟（放在熱水裏蒸，不是煮，經過六分鐘至十分鐘的時間）。

第一次在下午二時哺乳時給他一點點（四分之一茶匙或更少），每天逐漸增加其分量，直至嬰兒每天吃一個整個的蛋黃。

沒有多少嬰兒不喜歡雞蛋。如果你的嬰兒好像不大喜歡，在未告訴醫師之前，不要再給他。

綠葉蔬菜——經過濾器的，煮過與混合的綠色蔬菜在第六個月便可以服用，每天一次，在下午二時哺乳時在哺乳前或正哺乳時。每週給嬰兒三次的菠菜，因為菠菜是最合嬰兒的，他日便可以加進胡蘿蔔新鮮的綠豆，鮮龍鬚菜，蠶豆，幼甜菜，或煮熟的生菜。在第六個月的開始，每天一次的霧爛菜蔬，每次一茶匙，迅速地增至第七個月為一湯匙，第八個月為二湯匙，第九個月為三湯匙，此後便每日給他三湯匙。當嬰兒一歲時，他便可以有些鮮果露，芹菜，甜菜，花甘藍菜，蕪及卷心菜。

把有葉的蔬菜放進有柄的鍋子內，乾煮十至十五分鐘，不必下水，除非是卷心菜（在洗滌過後餘在其上的水便已經夠了），要常常攪勻，免致燒焦了。當着已經軟了的時候，在鍋子裏把牠泥爛。

把菜與根的菜蔬切碎——如胡蘿蔔，芹菜及甜菜——要放在一個雙重的煮煮器去煮牠，避免其水蒸氣，直至其軟了。（越少水分越好，時間三十至四十五分鐘）（煮的時間要看那菜蔬的老嫩而定）等牠軟了，把牠放到一個濾器或篩裏，在菜

蔬裏煮熟的水含有價值的礦質，而這些礦質又是應由蔬菜供給的。

馬鈴薯——嬰兒到了十個月的年齡，每週下午二時哺乳時可以給他三四次的烘馬鈴薯（兩湯匙），再過一個月便可以每日都用馬鈴薯，但是絕不能以之來代替綠葉蔬菜。如果嬰兒絕不喜歡綠葉蔬菜，最好制止了馬鈴薯，因為有許多嬰兒只要他能得到馬鈴薯，便不吃綠葉蔬菜了。

麵包——在嬰兒出了第一隻牙以後，便給他以在爐上烘乾的麵包或乾餅。如果要到市上去買乾餅，最好買那種不甜的。煮熟的水果——在第十個月，可以開始在晚餐時給嬰兒，以經過篩或濾的蘋果汁或梅果肉。梅果要浸過一夜，然後煮之，直至其軟了，可以在濾器中濾過為止。

教嬰兒吃實體食物——給嬰兒第一次的穀類食物，就是給他以一套新經驗，這些經驗，他到底都會滿足與享受到，但是這對於他仍然是陌生的。他未來的身心健康，許多是倚靠於你如何教他以這種新經驗。

到了五個月的年齡，許多嬰兒開始吃半實體的食物時，平常的嬰兒，以前並未吃過任何一種流質以外的食物，只知道一種滿足他的胃口的的方法——就是嘔吸，他就以這種方法得到他最大的滿足。當你把他少少的穀類放進他的口裏，他簡直不知所措。當些穀接觸到他的咀嚼時，他的咀嚼馬上就起了嘔吸運動，但是嘔吸運動並不必在吞食穀類上求之。其結果乃吐了出來，不願意吃，其原因只是他不知道如何吞食。如果那食物停留

在他的口裏，你便可以看到他用舌頭去接觸牠，轉來轉去，要發現牠是什麼東西，他的面孔上常常會表示出一種驚訝或奇怪的表现。如果你現在鼓勵他以種種方法，把他作為好看及說「美的數類」及告訴他如何「吞食數類」，他便會覺得你對於他的嘗試很高興。如果他用舌頭把牠推了出來，不要驚訝，不要罵他——不要說話，再給他小小的一點來試試，他表現出俏皮的臉孔時，不要笑他，却要把這種動態作為飲食上的一種嚴重而又愉快的功課。鼓勵他嘗試不要因為他第一次做錯了，便要罵他，他於是學會了飲食與愉快的字句及表情的聯繫，記着，這對於他是一種新經驗。

第一天給他一種新食物，不要叫嬰兒吃得太多。第一天給他二三次，第二天給他四五次，逐漸他便習慣於新的食物而又學會了吞食他，如果他要有所表示，把牠推了出來，這仍然因為對他未能熟習，並不是因為他不喜歡。他一定學到如何吃新食物。他能否喜歡一種食物，要看他能否把吃食物的滿足與愉快聯結起來而定。這種聯結要看他對食物的態度如何。姑且算是他對每種新食物都喜歡。每天都給他少少的分量，他便會好好的吃了。絕對不要問他喜歡不喜歡。不要當他面前說他總不以為他喜歡牠，不要讓你的面部表示出你以為他不喜歡，不要以任何方法暗示他，說他也不喜歡牠。一個小嬰兒，雖然並未能了解你的說話，他却會了解你的態度。

許多嬰兒很快就可以好好地吃新的食物，但是有些嬰兒却是慢慢的。如果你的嬰兒學習得慢，或者拒絕不食，你不要着

急或不安。如果你要這樣子，那嬰兒便會知道了，而且會繼續拒絕，以增加你的注意。一切嬰兒都要求注意，而這就要求注意的一種方法。要忍耐堅決。不要以甘言引誘他。如果嬰兒拒絕一種食物，絕不緊張的把牠拿了開來，但是每天給他一次同樣的食物，直至他學會了吃牠為止。要在未哺乳之前給他新的食物。如果八九個月的嬰兒堅持拒絕一種新的食物，也許要把他的牛乳或其他食物離開了他幾次，直至他肯吃新的食物而後已。（參看哺乳習慣）就在這種情境之下，也不要緊張或用甘言引誘他，但是要叫他明白，他吃了一些新的食物，便可以吃牛乳。不准他吃牛乳時給他多量的水，不要罵他，壓迫他，叫他吃他所未學會如何吃的食物，以致他的飲食時間不快樂，但是讓他不吃的食物，直至他饑餓到要吃新食物時，讚許他，然後給他牛乳。嬰兒可以學會了吃一切對他有利益的食物。他不會因他從未嘗試過的食物而哭泣，因此不要給他以那種在你已經知道對他不好的食物。

讀真光

野士

惱人春色已堪傷，况是連綿雨暮廊；
滿地殘英風似剪，慰聊惟有讀真光。



把最好的給基督

建邦譯

本文是羅馬尼亞浸禮會祕書約翰庫滋牧師 (Rev. John Couz) 在阿特蘭德世界浸禮會大會時對少年信徒的演講。

我們幾個羅馬尼亞的代表，來到阿特蘭德參加世界浸禮大會，

是從安靜的圖書館或者辦公室裏，可以讀書，可以預備講稿的地方來的。我們是從鬥爭裏、擾亂中和一個黑暗勢力掌權，要兇猛的捕滅福音的。我們是從鬥爭的呀那地方的惡勢力一齊反抗神的羔羊和祂的信徒們。我們來了是要向你們報告我們在鬥爭中不但沒有退後，反而更加前進，定要努力使全羅馬尼亞歸於基督。

今天晚上我的題目是從羅馬尼亞浸禮會信徒們的艱苦而光榮的經驗中產生出來的。這材料不是從什麼書本裏得來的，也不是憑空想出來的，乃是從浸禮會信徒的生活中得到的。這些人在大試煉中把他們最好的 (High Best) 給了基督。我看見他們是站在一條窄小的道路前面，那路上滿了荆棘和石頭，滿了危險和艱難，滿了虐待和笑罵，然而他們却選擇了這條路。這選擇是何等的光榮啊！他們唱着歌兒走下了受苦遭難的死亡的幽谷。我很快樂的對你們說，在羅馬尼亞我沒有聽見一個浸禮會信徒，因為這代價太大，這道路太難，而否認了他們的信仰。拋棄了他們的信條。羅馬尼亞的浸禮會信徒這樣把他們的最好的給了基督，是多麼榮耀啊！

把最好的給基督

配得那最好的

我可以告訴你們，神是配得那最好的。你們能够回到摩西給以色列人的命令說，要把他們最好的東西帶給神。為什麼要這樣呢？因為神用大能的臂膀把他們從埃及的網羅中救贖了出來，又領他們到了一個新的地方，成了一個新的國家。所以他們無論犧牲了什麼都可以，惟有不把最好的給神是可恥的。神是配得以色列人最好的東西，因為祂將救恩帶給了他們。我們浸禮的少年們，若是仰望一下救恩的十字架，就可以得到一個新的理由，把我們最好的獻給神，因為祂在十字架上把祂最好的給了我們。祂的獨生愛子被人凌辱，甘受痛苦，殘酷的為你為我們死了。你看祂不是配得我們那最好的嗎？我們仰望著十字架的救恩，不以我們所給祂的自愧嗎？

現在有許多少年人，他們想最好是等年老了才來跟從基督，把少年時代的朝氣和花兒，壯年時代的聰明和能力獻給世界和她的惡者；把衰老的骨頭，疲倦的腦力，乾蕩了的心，生病而殘弱的身體留給基督。我們這樣做若想到十字架的救恩，豈不是可恥嗎？基督離棄了天堂的榮耀，在三十三歲時把祂的生命也犧牲了，祂這樣為我們犧牲，我們豈能給他那最壞的嗎？

不，我們必須把最好的給祂，就是把光榮的、奮發有為的和年富力壯的少年時代給祂。祂不但得我們少年的時代，還應得我們發展完善的少年生命；所以我們必須訓練我們的頭腦，藉着科學、哲學和宗教的研究，發展到那最高之點；我們必須改善我們的情緒，可以欣賞藝術和偉大的文學作品；我們必須把冒險的意志和精神發展到最高峯；我們必須讓聖潔潔淨我們的心，使它能夠明白一切惡者的技倆；我們更當有無殘缺的人格和無玷污的品性。這樣，我們就可以把我們自己獻給基督，常做活祭。

一個理想

另有一個理想可以說明為什麼必須把最好的給基督？你看，我們不是要用我們的一生為幾件事情而努力嗎？但今日少年人所努力的，如升官發財，貪圖虛名，尋求世界的快樂；這些都是沒有價值的，極其卑劣的，不久就要過去的事。

少年們在你們的心裏，沒有一個要成就大事業的志願嗎？沒有一個高尚的，而值得努力的理想嗎？人生若是沒有志願，這個人生是空洞的，人活着若是沒有理想，活着也就沒有快樂。

基督給了我們一個值得努力的理想，這理想是在我們的心裏，要以最大的聰明和努力實行出來，我們有了這個理想，人生便有了意義，活着便有了目的，而且是極其光榮，極其特異的人生。

我們現在活在這個紊亂的世界上，戰爭和無公理的烏雲一天黑似一天，外交家用盡了他們的聰明政治家使枯了他們的心血，不能使這世界脫掉戰爭、澄清混亂和破壞的現象，這是為什麼呢？因為這不平安的要素，不在政治制度和經濟程序，乃是在更深的地方——人類的心裏。人類一日不在基督裏得到平安，一日便不會平安的共居。要救這世界，唯一的

方法是改變人類的心；要改變人類的心，只有基督的福音能够勝任。男女少年們，基督在呼召你們，要把天國實現現在人類的生命中，這是個奇異的理想，光榮的事業，這工作將使生命有價值，是值得我們盡最大的努力。

無疑的，你們中間一定有許多斤斤於納粹主義、法西斯主義、共產主義，說這些主義是不合宜的，但我們是否像納粹主義、法西斯主義和共產主義的少年人有同樣的熱心和準備，為他們的主義犧牲呢？浸會的少年信徒們看哪，你們有何等好的權利！你若為基督的國盡最大的努力，就可以改變這個世界！你們願意利用這個機會嗎？

還我們以最好的

我們把最好的給祂，不只是因為祂配得，也不只是因為祂給了我們一個值得犧牲的理想，乃是因為我們若把最好的給基督，基督就把最好的給我們。祂要把祂的愛、恩典、快樂給我們，不但如此，更要把自己給我們，做我們的朋友，和我們同在，加我們能力，這是多合算的事啊！我們若把我們最好的給祂，祂就把祂最好的給我們。

我深信浸會少年們都感覺到，有基督住在你們心裏的需要，正同奧古士丁所感到的一樣。他說：「你為自己創造了我們，我們的心不在你的裏面，便沒有平安。」你們的心都渴望着在基督裏常常和祂來往。

我們若是盼望神永久在我們心裏為朋友，我們住在祂的裏面，祂也住在我的裏面，就必須把我們最好的給基督。我深信我們會這樣做的。我們起來吧！用我們的生命和藉着住在我們裏面的基督，來得勝這個世界。

(譯自 The Commission (二) 卷十期)

論 譚 年 青

滬江大學滬東公社青年團契的一次座談會

蔡以諾

對於這件轟動全上海的逆子弑父的事情，當然有許多不同的看法和見解，但無論怎樣，這件事情是表明了死板的倫理不足以維繫夫婦間和父子間的良好關係，必須有一種高尚的宗教信仰來做家庭生活的中心，倘若這個家庭以基督為他們的家主，必不會發生這樣的慘劇，這是可以斷言的。我們登載這篇「座談會」的主要目的，不是要人明白這件事情經過的詳情，乃是要藉這件事情來反映無論任何家庭却有以基督為一家之主的必要，編者識。

日期：一九三九年十月二十二日（星期日下午二時）

地點：本校辦公室

題目：「逆子殺父案」

主席 今天我們青年團契座談會第一次集會，每位團員都很早已到齊，臉上充滿着高興和快樂的情緒，我中心感到非常的愉快。今天我們要討論的題目是「逆子殺父案」，詳細的情形，請各位在報紙上已經看過了，故我祇將大概的情形，略述一遍。家主周永杰，性極頑固，與家中的人感情惡劣，對已妻常揮拳毆打他的二子欽吉和欽祥，積怨於懷。故於本月十三日晚上，乘他們的父親熟睡之時，用電流觸死後，又想支解屍體，溶以錫水，冀圖滅跡。後經他們的姊欽珠同父友林君商量，後隨向捕房報告。據今天報紙上法院已宣告了他們兩個人的死刑，他們的母親因隱蔽他們的惡行，也被判徒二年半。

主席 過去有沒有類似的案件？

X君 有，民初在浦東三林塘張欣生毒斃他的老父張嘉雲，案發後開棺

驗屍，也判決那個逆子死刑。

X君 在我們的安衛從前也有類似的「樞案件發生，一個兒子用石磨擊死親父，但該子素有神經病，故所判決的罪刑是很輕。

X君 此案雖類似以上的兩案，但性質絕對不同，他們不是為了金錢，亦不是因神經病而誤殺他們的父親，乃出於貪受過中等教育的兩個青年之手，問題就更嚴重。

主席 此案發生的遠因和近因是什麼？

X君 我們看周永杰的生活覺得他非常頑固、刻薄，他的兩個兒子的性情也很固執，所以造成了此案件的主要遠因。

X君 我認為做父親的周永杰，舊社會思想在他的腦中太深，因為一般舊家庭，都以父親為主體，別人須受他的支配，節制沒有個人的自由，因此家庭中容易激起不快的情感，所以我認這也是此次事變的遠因中之一。

X君 除了以上二位所說遠因以外，這家庭中沒有高尚的生活目標，也是主因之一，譬如這家庭中有宗教信仰，或高尚的道德標準，作他們生活中的目標，那末，對於別人的過失和痛苦，一定會諒解和同情，反之，大家看自己高過一切，那末，就消失了一個家庭的連貫性，難免要發生不幸的事情。

X君 近因方面，我認為有三點：a. 周永杰平日待兒女太苛，b. 待妻太暴，c. 無良好家庭教育，d. 二子的思想太極端。

主席 我們已將此案發生原因討論完畢，現在來討論那兩個兇手的姊姊欽珠，為何出首告發？

- ×君 我想她出首告發的惟一動機，是想侵佔全部的家產。
- ×君 我想未必關於此案的發生，她知之很早，倘爲侵佔家產計，何必遲遲不報告，還待商之於父友林君，按情推測，她起初想救弟，故次日早上仍往校中讀書，但內心的痛苦和理智的鞭責，使她無法安心上課，便不得不去訪尋父友林君，故與其說她爲了想侵佔家產而告發，不如說她良心發現的好。
- ×君 我想她不告發，自己也要受法律的處分。
- ×君 她起初不預備向捕房報告，後來出首，一定她想到這天大的案子，雖可隱瞞一時，但終有水落石出的一天，知而不宣，非特自己將來受到處分，且助長罪惡的風氣。
- ×君 照我的看法，她先前沒有勇氣，後出於父友林君的鼓勵。
- 主席 她有沒有缺點？
- ×君 做姊的在這種家庭中，實負有連絡弟兄和父母感情的重大責任，她一定熟悉她的弟弟對父的惡感，而未能夠導於事前，晚以大義和利害，以致演出支解屍體的惡行。

- 主席 各位對於這兩個兇手和他們的母親的態度怎樣？
- ×君 兩個兇手，既生在富裕的家庭中，且受過中等教育，竟以殘酷的手段慘殺父親，罪無可恕，應施以極刑，關於他們的母親，因屬女流，又無高深的教育，且常受丈夫之虐待，不能苛責。
- 主席 此案有沒有判決？
- ×君 昨日報紙上載第一特區地方法院審判總結：二子判死刑，周經氏徒刑二年半，聽說被告還要上訴。
- 主席 我們從這兇案得到甚麼教訓？
- ×君 學問愈深，愈需要道德做基礎，否則作惡愈甚。
- ×君 需要重整社會道德。
- ×君 學校除灌輸學生知識外，教師日常更應導之以德育。
- ×君 青年時期最富於情感，少用理智裁判自己的行爲，這是應當當作我們的鑑戒。
- ×君 多賞欣別人的長處，少苛責別人。
- 主席 時間已到，我們討論總結，宣告散會。

津貼半價推銷真光又得人擔任啓事

前蒙趙希明先生在本刊公開津貼半價所推銷之真光五十份，早已滿額，向隅者頗不乏人；現得黃觀海牧師再擔任找熱心信徒繼續津貼半價推銷真光一百份，茲已徵求得帖威林牧師擔任五十份，其他五十份不久亦定有着落，故望國內同道，趁此時機，迅速定閱，以免額滿見遺。至香港方面現又得王文光先生，趙恩賜博士，杜耀華先生，各擔任津貼半價推銷十份，望香港同道亦趁此良機定閱是禱！



劫後寫真（九）

第十二章 寓居馬

府過新年

還有兩三天就是除夕了。

巧這個月又是月小，二十九就是除夕，我們這逃難寄居在外面的，不是我們的難關，定規是縮短一天呢？

雨，這兩天也是不斷地落着，並且落得很大。這也似乎是天要把這戰線上面的血迹，就在這個除舊換新的時候，把牠洗得干干净净。這樣的雨，想必也是大掃除的雨吧！

除夕到了，天已漸漸地放了晴光。我所寓的地方，只有馬氏三家，不多遠就是馬家村，還有十幾家。對溝和四周皆有人家，不過是零零落落，極目一望，倒也是棋布星羅。住在這裏的人家，他們雖當國難，卻沒有移動逃出，都還是安居樂業。他們所受的影響，不過是農產品因戰事的關係，價低了好些。這樣，他們都是照舊的過年，我可以代他們說：「他——軍人——打我的仗，我喫我的飯；他——難民——可他的憐，我過我的年。」這一天，他們都忙着貼春聯，祭祖先。到了傍晚，看見幾多孩子們也就換了新的衣裳，爆竹，這傍近的四周，是不斷地劈劈拍拍，真是充滿了過新年的氣象。

劫後寫真

嚴玉潭

我住的馬嘉樞先生家，他們都是忙得「不亦樂乎！」他續娶的新夫人，也忙着爲她前房所遺的兒子和她自己查這件新的長衫和查那件新的短褂，又要忙辭年的晚飯，他們全家，真是充滿了喜樂。

我們呢？——看着他們，只有傷心，只有難過。小缸灶，上面安着只煮一升多米的小鍋，慢說沒有什麼雞魚鴨肉可辦，即或有的說，也沒有鍋灶煮羹。在已往的年頭，到了除夕這一天，甚至在除夕前幾天，榮貞妻和傭婦，她們就忙得不開交。連我和子女們還要作她們的幫助。年猪一宰，就忙醃猪肉，灌風腸，什麼製糖果子，做年糕，又有什麼什麼樣錦的小菜，五香元寶蛋——真是五花八門。榮貞妻老是這麼說：

「我的大兒子一年到頭在外面學校裏，真是苦傷了心，那有什麼好的，喫小兒小女們平常也沒有什麼好的吃，過年和放暑假的時候，他們都一齊在家裏，給他們多吃一點，也叫他們快樂快樂。」

不但這樣，我們在平常的時候，人來客往，也是不斷的，到了新年頭，賀年的是絡繹不絕，這些食品，也得要勉力地預備。榮貞妻也最歡喜給人家喫，她自己是最善於節省的。

這日，雖是除夕，她倒還落得個清閒自在，又着兩隻手，無事可作，只有眼淚巴巴地望着人家忙。我的心固然難過，我這時並沒有別的話能安慰她，只有這麼說：「我們是遭國難，弄到這個

地步，不是我們自作的。這時，不知有幾多人還流落在外，東逃西散呢！我們總算蒙上帝的恩典，前次能夠平安脫險，現在我們夫妻子女一家人還能夠團聚在一塊，這也是僥倖到萬分。待時局平定了，上帝定要叫我們恢復原狀。舊約上約伯的事，你曉得吧！我們這時比約伯所受的，要好得百倍。約伯後來怎麼樣？那樣的損失，上帝看他確實是一個義人，尚且叫他恢復得勝過以前。何況我們——不要難過！」

晚來了，馬府都忙着喫年飯，他們正是一桌，一家都滿具着熱情盛意，請我們大人小兒上坐，真是硬拉蠻扯，可是我們堅決的辭却。我這些小孩子們，也還懂人事，不肯去坐。時他們喫的時候，我們也就動手來預備一鍋熱的小鍋頭，大小六口，做了一遍感恩的禱告，我們也就來喫這難中的年飯了。

最小的孩子是品兒，他只有四歲，喫的時候，他說：「人家那麼些魚肉，我們怎麼這樣就過年呢？」我們的答復就是說：「我們是跑反在外面，等到平安了，回到福音堂去，我們也有好多樣喫……」

我夫妻倆當這時候，最難過的，就是變兒沒有回來，不知他究竟在什麼地方過年。榮貞妻在喫着的時候，兩隻眼眶透濕。我知道她的心意，就是想着變兒。這時我雖知道，却不敢一題恐怕一題，她想兒的熱淚又要墜下來了。我何嘗不在想，不過男子的眼淚較女人總得要難出來些罷。

夜深了，馬府老小還沒有睡，他們是守歲。我和馬嘉橋先生也談了許多今古的事。並且也談了許多的詩話，因為他是一個

詩人的後裔，他也是一個詩家，談了一會，我就進了房。

在這個時候，又使我心裏有一件難過的事，就是在已往除夕這個夜裏，孩子們連大的變兒也在內，都一齊如小天使一般地笑嘻嘻地向我討押歲錢，他們爭多較少，有時候被他們鬧得天翻地覆，笑得他們的嘴也合不攏來，我夫妻倆真也喜得心花怒放。有的說：「爸爸！多給我些，我明天一亮就起來向你磕頭。」有的說：「爸爸多給我些，我聚着買一件頂好的新衣服做禮拜穿。」這時，我走進房來，寂靜無聲，有的睜着一雙銅鈴似的眼，睡在那裏不動。有的却也呼呼地入了夢鄉了。想一想他們，總算是懂事的孩子，我就握起筆來，作了幾首七律詩。傍睡的時候，又作了一首白話詩，題就是難中的除夕——

「國難在慘遭，朔風在怒號，弄得人無家可歸，東避西逃，冷餓難熬，這是誰的賜與，只爲××××××。

寒冬漸過，春光將到，好鳥枝頭叫，粉蝶花間鬧，萬象更新，禍星從此除掉，國運慶昇平，人人都破涕爲笑。

除夕一過，新年即到，雖度此難關，上帝誠可靠，舉室安全，神恩難報，我這時惟有唱「哈利路亞」讚美妙！」

劈劈拍拍地爆竹聲入耳聽來，這一夜却沒有斷，因為我這夜思潮太高漲了，也就因而失了眠。我記得朱淑有一句話，說道：「上床開眼到天明，」我這夜就是如此。天剛破曉的時候，溝上就有船來往，睡在枕上，「恭喜恭喜」的聲音，也會繼續地聽着。

過了一會，馬府大小也就起身了，我們也就起床會面的時候，免不了的話，也就是「恭喜恭喜！」



文 散

沒有父親的孩子

飯 民

茅屋中露出一點燈光，照得屋內昏黃不明，模糊的還可以看到得出，裏面的陳設，是非常的簡陋。

牀上臥着一個有病的孩

子，旁邊坐着一個中年的婦人，屏息地看着為病魔纏繞的愛子。「媽呀，我難過得很！」一陣陣痛苦的呻吟，引起了她無限的悲思，她流着淚，對孩子說：「兒呀！忍着點吧！假使你的父親在世，總得想法，請個醫生，為你診治，現在我是如同沒有腳的蟹叫

我有什麼辦法呢？」

說着，幾乎大哭起來，但是為了孩子的病，只好忍住了他的悲哀，真是深呀！

「時局如此的不甯，外面的信息一點不通，除了為生活擔憂，為環境恐怖，小孩又生了病，真使我一點沒有生氣。」她獨自一人這樣的傷感想着。

孩子依舊斷斷續續地呻吟着，聽了他母親的話，也就想起了他的父親，眼淚奪眶而出。

在深夜中母子二人一面流淚，一面嘆息，只有窗外的夜風在和他們表同情。

楊雪門遺作

詞 詩

朱子家訓格言詩話（十八）

登山寶訓的八篇首言虛心，心虛是受福的始基，大學明德的條目，先從知止，知是入定的初階，訓子格言引其端，教人福音映附目，由淺入深的進詣也。

（八三）施恩無念○桃潭千尺素情深。不及推施慷慨忱。陰德耳鳴無介意。陽春脚有少容心。隱藏實惠人難見。視若細行己弗矜。最嫌道達爭說項。善鄉從不露名聲。

「話」施恩於人，原不圖報，上者施惠於人者，如是之多而且博，人有什麼報答呢？人們的施捨，比諸上者的恩施，真是難以形容，在人受於天者，常淡然，在人施於人者，常矜誇，人是天生的，人是互助的人，不互助便同狗彘，人的施與，是互助常情，何得曰恩。

（八四）受恩莫忘○惠我無私厚澤培。中心感激笑顏開。銜環靈雀酬楊寶。結草老人抗杜回。默識字鐫心版印。頌揚道載口碑來。王孫紀念窮途飯。願享千金傍釣臺。

「話」受恩莫忘，却是一句箴銘，但須帶謙惠的厚薄，知詩中所賦的，結草，銜環的，神話，吾人天覆地載的神恩，願酬免職的主澤，人多不記念和感謝，誠然是大錯。

（八五）凡事當留餘地○德門積厚自流光。餘步寬宏世澤長。尖語休爭三寸舌。慈懷常繞九迴腸。後世代勝前世代。估一牆還讓一牆灌。溉心田存半點。廣居大廈福無量。「話」凡事當留餘地，是最難的事，人心貪欲物所蔽，如何能明道，進行寬宏留餘地呢？只有口說說罷了。

散文 詞詩

文 藝

(八六)得意不宜再往。○歸裝石載鬱林舟。鶴與琴書結伴遊。蕉
鹿樵忘圓好夢。繡黠鄉憶莫回頭。失魂魚戀貪香餌。薄命蛾拚赴
火油。辟穀熟籌機早識。未央宮慘悔韓侯。

「話」再往，是貪心的釣餌，回頭是善意的源流。翻音起首的金句，「應當悔改。」
人不悔改則惡不克自奮善不知自修，凡自意爲正人查子的人都是不可救的，還
是坐在黑暗中，不見光亮，所以應當悔改信福音。

追想我主降生之意義

嚴霽青遺作

地上平安不可知。天心却早亦當時。魔權任是縱橫大。帝力難容
頃刻支。只恐下民多作惡。依然恩詔僅虛詞。何如及早求真理。迎
得祥和比旭曦。

勸悌歌

嚴霽青遺作

奉勸世間人。宜和睦兄弟。兄弟如手足。手足本同體。兄年較長大。
事之當循禮。弟年較幼小。撫之勿排抵。孔融能讓梨。美名傳舌底。
大舜封傲象。恩愛古無比。如何今世人。鬩牆相觸抵。門訟傷天和。
計算及鹽米。骨肉變離仇。何以安祖禰。須知同胞人。非如奴與婢。
娣奴猶宜和。何況同根抵。急難賦合原。安寧洽酒醴。煮豆燃豆其。
千古蒙管誥。聞歌悵然悟。面革還心洗。

恭祝眞光雜誌萬歲

沈大蔭

恭賀新禧第一天。開函便寫拜年箋。從今雜誌銷途廣。合少成多
集大千。

祝我同胞訂月刊。宣傳聖道挽狂瀾。人能悔改崇眞理。進入天城
永久安。

眞神保佑豈平常。基督恩門不可忘。歲月蹉跎流似水。艱辛徧歷

苦難當。

光輝照耀我中華。富貴浮雲話不差。喚醒世人離苦海。天堂大道
樂無涯。

雜言休道立根基。治病耶穌勝國醫。若是脫離魔鬼網。登山訓衆
古今奇。

誌傳佳話普遍流。眞理暢談幾多秋。惟有祈神能免罪。方知賴主
已消憂。

萬有眞原理不窮。挽回造化賴曹公。寄言宇內同胞輩。莫再沈迷
幻夢中。

歲序更新又一年。吟詩撰稿坐窗前。惟求本會諸同道。捐助眞光
勿吝錢。

元日歌 調寄浪淘沙

沈大蔭

萬戶畫桃人。紀念芳辰。桃花獻頌鬧新春。朋輩相邀傳送酒。以燕
嘉賓。
隨俗笑迎神。鏡聽蘭因。試占造化轉鴻鈞。萬里鵬程應有待。趁此
同寅。

寒鴉

沙玉幹

料峭霜天晚葉紅。垂楊何處問隋宮。麥田數稔荒橋外。茅屋誰家
落照中。先雁報來涼信早。歸牛帶去別村通。劇憐踏折枯梢後。性
點猶爭不墮風。

寒笛

前人

不須繁響雜箏琶。獨對西風感歲華。水口船停人倚曲。榆關月冷

客思家。飄來鱗舍誰同聽？買得霜何最足詩；寄語紅樓吟眺者；先春休讀落梅花。

贈遊牧 步元韻

前人

重生要理日追尋，頌讀詩歌俯仰吟；滿座奮興齊舉手，全堂歡樂拓開心。羨君道義深如海，遺我箴言貴勝金；江上歸帆容易別，荻花楓葉感離襟。

耶穌賜我調用浸會頌主詩歌七八首耶穌善牧述先

耶穌賜我永生，叫我能忍耐；打破塵俗網羅，皈依真主宰。撒但雖然狡猾，百計相侵害；我只堅決信從，有勝終無敗。

耶穌賜我命令，叫我幫助人；許多勞乏窮苦，等我去救賑。我若力能救助，莫分敵與鄰；努力左提右挈，表現主慈仁。

耶穌賜我榜樣，叫我學卑微；他曾拋棄尊榮，降生馬槽內。況如我之愚賤，更敢驕誇誰？一生謙恭待人，方可少慚愧。

耶穌賜我教訓，叫我愛和平；富貴有如夢幻，何須與人爭。世間圓顛方趾，同是一本生；我若恭敬感化，孰非弟兄與。

耶穌賜我工作，叫我傳福音；信者生命得救，不信必沈淪。我若不去指導，他怎入生門；殷勤報好消息，天國已降臨。

耶穌賜我證據，叫我恆祈禱；一生所謀所為，總向主求告。他在神人之間，捨身作中保；任你填海移山，只怕信心小。

耶穌賜我力量，叫我背十字架；遠離邪魔道路，趨赴各他。莫怕險阻艱難，莫畏人笑罵；如此滿飲苦杯，方能到神家。

耶穌賜我白袍，皎白超乎雪；完全美麗光明，有如中天月。

詩 四

許多男女信徒，在彼都披著盼望跑盡程途；默然與同列。

祀財神

余得人

一心起早接財神，可笑貪夫逐利人；不解富貴原神定，枉然祈禱意諄諄。

又

前人

祭神未必此心虔，祈禱多方亦枉然；寄語世人休妄想，求財須要種心田。

搶財神

前人

嘆多俗子枉心誠，炮竹連聲恰二更；怪爾何須存意搶，神靈正直豈徇情。

寒柝

前人

深宵寂靜已三更，四野蒼茫渺無聲；柝擊一聲驚吾夢，霜凝萬點冷鴻程。

救國歌

管學仲

地廣民衆國，出產豐富邦；開花最早地，交通線如網。歷史最長久，聖賢疊出方；屢產忠勇士，常生孝敬郎。有此美好境，理應勝列強。今日竟相反，國事何窮蟻；討論救國策，先改心為上。殘殺非天旨，獨善亦非良；共產道不行，無神更不祥。我有一淺見，願與君細商。深信此善策，可救國無殃；敢請同胞試，變弱轉為強。果能行斯道，享福永無疆。此道究為何，奉基督為王；內可免自爭，外能禦列強。行事憑天示，不自作主張；我本愛國忱，提筆寫此章。在吾覺得好，未知君主張；若果以為美，實行也無妨。弟兄同儕醒，可免國家亡。

四一

文
藝

悼壯士

戰馬歸來了，
不見鞍轡，
不見壯士；
啊，壯士爲國犧牲了！
他的熱血變成滔滔的江水，
澆灌我們自由的花兒，
栽培我們平安的果兒，
洗去我們的恥辱，
恢復我們的光榮。
我們要挺身昂首，
引喉高歌：
頌揚壯士的勇敢，
頌揚壯士的熱心，
我們能安居樂業，
都是壯士給我們的禮物：
種花植樹，
耕種田園，
安坐釣磯，
採薪山間，
往來經商，
工業向榮。

任大齡

士林成蔭，
舟車如織。
我們無論躺下，
無論行走，
無論飲食，
無論行樂，
都不可忘了我們的壯士！
壯士的名字何其美好！
比花兒香，
比蜂蜜甜。
我們要傳揚壯士的名字，
我們要歌頌壯士的名字，
他的名字寫在我們的心板上，
永遠不能忘記！
我們的心兒聽見他的名字，
就要歡歌，
就要舞蹈，
他的名字，
在詩人的詩中，
在琴師的絃上，
吃奶的小孩讚美他，
白髮的老人讚美他，
他真佔據了全人民的心兒。



澳門培正中學五十週年紀念慶典紀盛

培正中學自開辦迄今已歷五十年，學校當局為紀念以往策勵來茲起見，特定於民國二十八年十二月二十二、二十三兩日舉行慶祝大會。筆者身歷其境，見聞頗多，爰述其盛況，以撥關心於教會教育事業之士。

盛典來臨之前兩日，學校即開始停課佈置一切，將全校所有課室及各科實驗室，盡闢為展覽之用。所有中小學各科成績，均陳列其中，入展覽會正門，首為小學成績室，書法圖畫作文以及各種勞作，皆琳琅滿目，美不勝收。其書法一類，均經事先核妥，高懸壁間，遠觀之，幾疑為名人手筆。作文一類，皆每篇訂以線裝，上貼以紙，蓋古香古色，令人展讀不厭。各種手工精緻美麗，罕與倫比。再入有中學展覽品類，各科佈置，又與小學不同，以圖畫、油畫、水彩、炭畫、鉛筆畫、大幅小幅，無不應有盡有。以言理化，則圍觀試驗者，又入山人海，滿坑滿谷。以言國文，則文卷雜列，集全校才人之大成，更蔚為壯觀。以言軍，其所製之東山校址模型，尤為人人所稱道。情景逼真，維妙維肖。其他如英文算術勞作，皆莫不有豐富之成績陳列，以攜來校參觀者，其中尤有令人景仰不遑者，厥為黃故校長紀念室。凡黃故校長生前所珍藏之字畫古玩，以及黃故校長所手創之專業概況，皆陳列展覽。入其室，即起人愛慕前賢之思緒焉。

十二日上午十一時，集合學生家長來賓及全校員生於事前先建妥之輝煌禮堂中，舉行慶祝大會。到會者兩千餘人，由校董會主席葉培初醫生主持開會，行禮如儀後，主席致開會詞，華視學會長施多尼博士代

表澳督致詞，大意殷殷以勉勵培育人才，致陸邦交為囑。更有楊校長講述校史，述及學校開辦初期之艱難，令人太息者再述及前賢維持教育事業之苦心，令人又為之羨慕無似。最後述及培正今日之光榮地位，又令人省懼三百振奮鼓舞。其他各項節目，如歌詩團之歌詠，全體所唱之紀念歌，皆能令人深感培正締造之艱難，而收紀念之意義也。會後繼以連珠串炮，校旗隨之冉冉上升，紀念大會乃宣告禮成矣。

二十二日下午假學校球場，舉行體育表演。中學體育部所主持之健身隊，一舉一動，無不矯捷靈活，花樣翻新。小學軍部所主持之軍軍表演，拳術表演，亦令人驚奇而折羨。同時，校園之另一角，更有童子遊戲開幕，有釣魚、有射擊、釣得者射中者領獎，而去笑逐顏開，釣不得者，亦惟有自怨自艾，技藝欠佳而已。

為增進雅興起見，學校當局更商得澳門棋壇名手鄭青諸先生同意，來校高建擂台，主持棋藝勝檯主者，獎大餅一個，筆者棋藝不高，然雖好此道，亦會斗胆登檯一試，雖未能領得大餅一個，然與檯主連成兩和局，獲沙旬魚兩盒，助晚餐，亦別饒風味焉。

由廿二日晚起，一連數晚，有寄宿同學之公譚，有通學生之公譚，有工友之公譚，有全校教職員以及各來賓之公譚。處此艱難時期，學校當局不擬於吃之一字，過事靡費，巨資特藉此非薄者，饌聊表大家之歡悅情緒而已。

校內各種紀念刊物，如《維社》之慶祝母校特刊，《微波》之慶祝母校特刊，學校編輯部之「我與培正」特刊，莫不內容豐富，辭藻華美，鴻文巨著，留待他年。亦一學校彌足珍貴之史料也。又二十一日晚有音樂大會，除學校銀樂隊及員生担任秩序外，並請名家助興。二十日晚有慶祝遊藝會，除音樂插曲外，由全校學生表演俄國哥里名劇《巡閱》，使二十三日晚，有慶祝聖誕大會，教職員公演《未來派》新劇，令人捧腹，情乎觀者未

會聞

及開會時間，皆已排山倒海而來，禮堂座為之滿。筆者觀乎人後，未能盡情欣賞各項節目，頗為憾事耳。事後，各參觀者歸來，又每與余論表演演者之技術如何高超，更令人有蹉跎良辰之憾。

盛會開幕之初，學校分發紀念徽，人各一枚，上綴松子五枚，松樹象徵學校之高齡松蒼五枚，表示五十之數。該圖案為圖畫教師吳馥餘先生所繪，至今猶懸於與培正有關人士之襟上云。

本文係就筆者目見之事實所書寫，以誌忘故，錯誤與不詳確處，自所難免。然文筆之兩拙，固無減於斯會之價值也。

重整道德運動在上海的宣傳

在本誌三十八卷十一號會聞欄內，曾登載過關於這運動的消息，牠的標義，為誠實純潔，無私博愛。這個運動為牛津團所發起，在瑞士國英德拉根舉行第一次國際大會，各國聖人均先後發電贊助。美國參議院並把牠列入國會的文獻。去年八月一日在美國舊金山世界博覽會舉行第二次大會，到有二十五國的男女代表一千餘人。世界重整道德運動，要使全球有一萬萬人能聽從上帝以獲勝利之生活，所以在上月會作大規模的推動。上海也舉行這種運動，發特刊，出專書，書名是「怎樣開始」。在各大商店張貼標語，在各電影院放映幻燈，在各無線電台播講，所播的分青年教育職業醫學家庭教會仁濟醫院開森醫師在福音廣播電台誦讀卜克門博士的演講詞，題目是「世界危機中之曙光」，分為三大段：注重品格，當今危機，進從上帝。

青年協會幹事尚愛物逝世

本市青年會全國協會，昨接昆明來電，稱該會市會組主任幹事尚愛物（美國人）在昆明逝世。尚君在華服務將二十年，平時富於熱忱，近來

四四

雖身體衰弱，因同情我國，故工作尤倍於平時。兩月前，曾在浙贛湘黔各省工作，在重慶參加青年會總幹事會議後，擬循滇緬公路赴仰光，轉南洋各埠，為該會戰時服務工作籌募經費。詎於抵昆明後，以心臟病，於去年十二月二十四日晨突然逝世。該會聞此噩耗，深表悼惜。按尚氏係一八七七年誕生於美國之埃胡華州，一九〇九年卒業於格林納爾大學。一九一〇年來華任基督教青年會，在華國際委員會秘書，在上海與福州服務甚久云。

江蘇樊川浸會堂被炸之狀況 仲少之

教會設在樊街，現有數十餘載。會堂建築巍峨，室內裝璜光彩。教友增到百許，堅信仰滿懷。渴望牧師指導，聽道擁擠不開。教道正在大興，蒙受各界愛戴。自從中日戰起，道行仍似花開，不料慶歷九一（去年）敵機數架飛來，投彈二十餘枚，樊鎮呼號悲哀。豈知無情炸彈，拋落本堂廳堂，炸倒聖堂四壁，畫棟雕梁毀壞。各種什物損去，教友幸無受害。現時假借郵局，照常舉行禮拜，雖不及前雄偉，氣象更加憔悴。道友抱定熱忱，未敢一時稍懈。日夜讀經祈禱，等候未來世界。將來耶穌復活，同赴快樂天堂。盼望各處同道，代禱謝恩免災。此係樊川狀況，少之略述登載。

江蘇省浸禮會省議會消息

一 首次執委會
今年該會首次的執委會於一月十一日，在蘇光大樓開會，有吳繼忠牧師報告赴美的經過，並選舉新職員。吳校長為主席，徐爾吉為書記。此外又通過預算，並推舉戚慶才、盛培之、王家慶為鄉村教會修建禮拜堂的貸款委員。

二 總幹事歸來

總幹事吳繼忠牧師於去年六月出國，代表中國浸會參加世界浸會

聯會大會。會後在美國各地為中國浸會的工作演講，並拜訪彼邦教會的知名之士。吳牧師於去年十二月七日由美國東部勿爾吉尼阿省城里士滿城動身，途中曾在八處逗留演講，後到西岸路山巖。於同月十六日由路山巖乘柯立芝總統號返國，在船上渡聖誕節，別具一番風味。於一月二日晚不安抵滬，聽說吳牧師有計劃於本月初旬去訪問各區教會云。

旅滬廣東浸信會一九四〇年全體職員一覽表

旅滬廣東浸會職員，素分十餘部之多，於系統上，頗難聯絡，故今年大加改革，茲將今年之分部系統及職員姓名，探錄於下：
長老：余瑞雲，帖成林，萬應遠，梁根，戚林士。
牧師：黃觀海。書記：余道光。

會役：徐松石，陳兆祥，周俊明，馬露絲，盧鴻耀明，歐慕靈。
董事：盧秀山，葉師母，梁寶輝，陳實霞，田露蓮，梁汝華，何頌文，黃福貞，李善慶，蔡鈺，黃挺，黃兆鴻，歐慕靈，曹新銘。
總務部部長：周俊明。

A. 會計組：組長，周俊明。
B. 庶務組：組長，陳兆祥，組員，李星如，陳惠霖。
C. 文書組：組長，余道光，組員，陸浩陵，陳惠霖。
經濟部部長：蔡鈺，司庫：周俊明。

A. 稽核組：組長，黃兆鴻，組員。
B. 募捐組：組長，葉師母，組員，陳兆祥，兼收捐員，陳惠霖，陳實霞，黃福貞。
C. 特別委員：黃兆鴻，蔡秩琦，馬露絲，區慕靈，帖成林，張月蓮。
佈道部部長：徐松石。
A. 女傳道會：會長，蔡秀梅，副，李蔡秩琦，司庫，黃秉就明，書記，梁汝華，馬露絲，田露蓮。

會 聞

露絲，田露蓮。
B. 男傳道會：會長，黃兆鴻，副，蔡鈺，司庫，陳兆祥，書記，周俊明，帖成林，曹新銘。

C. 青年傳道會：會長，歐慕靈，曹新銘，梁汝華，副，梁元惠，司庫，田露蓮，書記，張月蓮。
D. 特別佈道組：組長，葉師母，組員，馬露絲，田露蓮，陳實霞，梁元惠，黃福貞，曹新銘，凌惠軒。

E. 音樂組：組長，鍾敏秋，組員，張月蓮，林秀蓮，趙玉屏，林志豪。
事業部部長：黃兆鴻。
A. 交誼組：組長，陳惠霖，組員，潘秀珍，唐馬可，鍾敏秋，李福芝。

B. 醫務組：組長，劉庭芳，組員，麥少祺，李博民，蔡秩琦，鄭秀梅。
C. 墓園組：組長，何頌文，組員，陳兆祥，梁天祐，葉師母，周俊明。
D. 慈善組：組長，麥少祺，組員，陳實霞，馬露絲，黃福貞，蔡風蓮。
主日學部：正總理，梁汝華，副總理，潘秀珍，止書記，周俊明，副書記，李琦書，正司庫，陳兆祥，副司庫，陳瑞忠。

A. 主日學校：教員，帖成林，徐松石，余瑞雲，葉師母，帖師母，劉卓媛，潘秀珍，陳惠霖，唐馬可，黃福貞，李福芝，蔡風蓮，梁寶輝，鍾敏秋，黃穎如，陳月娥，馮梅藻，吳果華，陳毅修，胡瑜瑛，趙玉屏。

B. 兒童禮拜組：組長，帖師母，戚師母，組員，黃福貞，蔡風蓮，胡瑜瑛，吳果華，梁寶輝，李愛蓮。
C. 義務教育組：組長，何錦霞，組員，容善卿，張春雄，陳善予，吳佩賢，何施惠，馮實運，葛成青。

旅滬廣東浸信會弟兄會成立情形

上海廣東浸信會自一九〇五年成立以來，收入會友已逾一千一百。

新約撮要

每本二角

聖經心一書，為研究新約善本，惟昔用廣東土話印行，故未能普及，現為適應各地之需要，故改國語版行銷，並更名爲新約撮要，其編排與原版比較，改良之處頗多。此書，最適於研究耶穌生平之用；聖經學院採爲課本，尤爲相宜。

舊約撮要

每本二角五分

內容有：萬物的起頭；論列祖的時代；論約伯受試煉；論摩西與約書亞的時代；論摩西的律法；論士師的時代；論大衛的詩篇；論所羅門與箴言；論後來的王和先知；論黃金時代的預言；論被擄的時代的情景；論耶和華使被擄的人回國；論聖經大概的光景；共十四章。把舊約重要意義和事蹟論列頗詳，誠爲研究舊約之良好課本。

主日學教授參考書

- | | | | | | | | | | |
|------------|---------|---------|--------|---------|----------|--------------|---------|---------|-------|
| 10. | 9. | 8. | 7. | 6. | 5. | 4. | 3. | 2. | 1. |
| 主日學最初三級的法程 | 主日學初級指導 | 主日學中級研究 | 主日學教授法 | 主日學教授要綱 | 主日學教授七大律 | 主日學師範指南(共三冊) | 主日學師範學課 | 主日學師範講義 | 主日學要綱 |
| 一角五分 | 一角五分 | 二角 | 二角 | 一角五分 | 一角五分 | 七角 | 五分 | 一角五分 | 一角 |

以上各書均由美華浸會書局發行

浸會女傳道會研究科參考書

- 甲種——(為受過相當教育的婦女們所預備)
1. 浸會在華佈道百年略史 六角
 2. 新約教會 四角
 3. 女傳道會指南 一角
 4. 新約婦女概論 一角五分
 5. 怎樣做浸會的教友 一角五分
 6. 王淑女士傳 二角
- 乙種——(為識字不多的婦女們所預備)
1. 簡易女傳道會指南 二分
 2. 五十二節聖經經文 二分
 3. 舊約名人概論 八分
 4. 新約婦女淺說 五分
 5. 舊約婦女概論 五分
 6. 新約教會縮編 六分
 7. 聖經進階 第一二冊 五分
 8. 聖經進階 第三四冊 五分

浸會高級少年團研究科參考書

1. 浸會在華佈道百年略史 六角
2. 新約教會 四角
3. 高級浸會少年團指南 一角
4. 普世傳福音的教訓 一角五分
5. 聖靈充滿的生活 一角
6. 個人佈道 二角
7. 教會教友之訓練 二角
8. 新約婦女概論 一角五分
9. 耶德蓮夫人傳 三角五分
10. 王淑女士傳 二角
11. 我們的密友聖靈 一角五分
12. 追隨一星的路徑 二角
1. 得人隨主 一角五分
14. 作基督徒的重要問題 一角

以上各書均由美華浸會書局發行

投稿簡章

1. 關於基督教之文字，不拘著作譯述，無論文言語體，一律歡迎投稿。
2. 來稿均須繕寫清楚，稿紙勿用兩面。
3. 來稿無論文言語體，均請採用新式標點符號。
4. 篇末請書姓名住址，以便通信，至掲載時欲署何名，可由來稿者自定。
5. 凡屬譯件，請將原文附寄。如不便時，祈將書名作者，以及出版時地，一並附列篇末。
6. 來件登載與否，概不退還。惟不錄之稿，如係二千字以上之長文，且經投稿者預先聲明並先附足郵票者，始可如命辦理。
7. 本社有權將來件酌量修改。如不欲他人修改者，須於稿上註明。
8. 投來之稿，經本誌刊登，則酌奉酬金或本誌，如屬甚有價值者，則酬金從優。惟先在他處發表者，恕不致酬。稿費每半年結算一次。來稿一經掲載，其版權即為本社所有。

一九四〇年中華民國二十九年二月出版

(真光雜誌第三十九卷第二號)

編 輯 曹 新 銘

督 印 楊 俊 文

印 行 者 美華浸會書局
上海圓明園路二〇九號

發 行 所 美華浸會書局
上海圓明園路二〇九號
上海信箱一五八一號

編 輯 部 在上海圓明園路二〇九號七樓七百十室

定 價 表

訂 購 者	冊 數	國 內 及 日 本	香 港 及 澳 門	國 外
預 定 全 年	十二	一 元	二 元	三 元 五 角
零 售	每 冊	一 角 郵 費 另 加		

報 資 最 好 用 可 在 上 海 各 銀 行 支 取 之 支 票 或 郵 局 匯 票。如 不 能 用 支 票 及 不 通 郵 匯 之 區 域。可 用 郵 票 代 現。鈔 票 不 能 夾 附 信 內。

THE TRUE LIGHT REVIEW

Vol. XXXIX, No. 2

February, 1940

CONTENTS

1. EDITORIAL
2. DISCUSSION
 - (1) The Principle of Equality According to Jesus ... *S.M.Tsao*
 - (2) The Religious Customs and Arts of Ancient China... *I. H. Ho*
 - (3) A Suggestion on the Movement to Establish Ten
Thousand Christian Primary Schools *Tong Yin*
 - (4) Notes by the Editor
3. RELIGION
 - (1) The Way of Safety *Dr. J. R. Miller*
 - (2) Blessed Are the Merciful *Su Hsiang*
 - (3) I Owe a Debt to All *P. E. Chu*
 - (4) Selection of Illustrations *Shen Hsing*
 - (5) A Talk on the Bible *H. M. Chao*
 - (6) Expository Bible Lessons *S. M. Tsao*
4. WOMEN'S PAGE
 - Feeding *M. M. Eliot*
5. YOUNG PEOPLE'S PAGE
 - (1) Giving Their Best to Christ *John Cocutt*
 - (2) Regarding Patricide *Y. N. Tsai*
6. SPECIAL ARTICLES
 - Fleeing from Danger *Y. T. Yen*

Subscription rates per year, including postage:

Chinese Republic	\$1.00	Shanghai	currency
Hong Kong & Macao	\$2.00	"	"
Other countries	\$3.50	"	"

Ordered from points in China by domestic money order or check, marked in points outside of China, use international money order or check.

China Baptist Publication Society
209 Yuen Ming Yuen Road
Shanghai, China



